

CONSEILS DE SÉCURITÉ	p. 01	FR
SAFETY INSTRUCTIONS	p. 04	EN
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	p. 07	RU
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	p. 11	ES
CONSELHOS DE SEGURANÇA	p. 14	PT
安全提示	p. 18	HK
HƯỚNG DẪN AN TOÀN	p. 21	VI
안전 주의사항	p. 24	KO
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	p. 27	EL
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	p. 31	NL
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	p. 35	PL
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	p.38	HU
OHUTUSJUHISED	p.41	ET
SAUGUMO INSTRUKCIJOS	p.44	LT
DROŠĪBAS NOTEIKUMI	p.48	LV
نصائح السلامة	p. 55	AR
توصیه های ایمنی	p. 59	FA

## GARANTIE

- Cet appareil est uniquement réservé à un usage ménager et domestique ; en cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager la marque et la garantie est annulée.
- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait Rowenta/Tefal/Moulinex de toute responsabilité.

## CONSEILS DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables.

- N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé. Afin d'éviter un danger, l'ensemble enrouleur et cordon de votre aspirateur doit être remplacé impérativement par un Centre Service Agréé
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne tenez pas le suceur ou l'extrémité du tube à portée des yeux et des oreilles.
- N'aspirez pas de surfaces mouillées, d'eau ou de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, de substances ultrafines (plâtre, ciment, cendres...), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyeurs...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entreposez pas à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.
- **Pour les pays soumis aux réglementations Européennes (marquage CE) :**
  - Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- **Pour les autres pays, non soumis aux réglementations Européennes :**
  - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Pour les opérations de nettoyage et de maintenance se reporter au livret complémentaire.

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

### Conseils d'utilisation

- Votre aspirateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation.
- Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) de votre aspirateur corresponde bien à celle de votre installation.
- Débranchez l'appareil en retirant la prise de courant, sans tirer le cordon :
  - immédiatement après l'utilisation,
  - avant chaque changement d'accessoires,
  - avant chaque nettoyage, entretien ou changement de filtre.

**Important :** la prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16A. Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique. Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

- Avant chaque utilisation, le cordon doit être déroulé complètement.
- Ne le coincez pas et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes.
- Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez vous qu'elle est en parfait état et de section adaptée à la puissance de votre aspirateur.
- Certains aspirateurs sont équipés d'une protection qui évite la surchauffe du moteur. Dans certains cas (utilisation de la crosse sur fauteuil, sièges...) la protection se déclenche et l'appareil peut émettre un bruit inhabituel et sans gravité.
- Vérifiez que les filtres sont bien en place.
- N'utilisez que des accessoires d'origine Rowenta/Tefal/Moulinex.
- En cas de difficultés pour obtenir les accessoires et les filtres pour cet aspirateur, contactez le service consommateur Rowenta/Tefal/Moulinex.

#### • Si votre aspirateur est un appareil avec sac :

Ne faites pas fonctionner l'aspirateur sans sac et sans système de filtration (cassette filtre\*, filtre\*, mousse\*, microfiltre\*). N'utilisez que des sacs et des filtres d'origine Rowenta/Tefal/Moulinex.

#### • Si votre aspirateur est un appareil sans sac :



Ne faites pas fonctionner l'aspirateur sans système de filtration (cassette filtre\*, mousse\*, microfiltre\* et filtre\*).

Ne remettez pas la mousse et le microfiltre dans l'appareil tant qu'ils ne sont pas complètement secs.



N'utilisez que des filtres d'origine Rowenta/Tefal/Moulinex

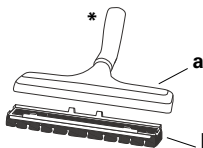
### Indications concernant L'eco-conception

Cet aspirateur est à usage général.

Pour vérifier la performance d'eco-conception sur tapis, veuillez utiliser la tête d'aspiration double position, en position rangée de poils rentrée (  / \* ).



Pour vérifier la performance d'eco-conception sur sols avec des joints et rainures, veuillez utiliser soit :

- Le suceur sols lisses avec fentes\* (a) sans la rangée de poils amovibles.
- La tête d'aspiration double position\* en position « rangée de poils » rentrée, non équipée de l'accessoire supplémentaire\* (fourni selon modèle). (  / \* ).



**Les méthodes de mesure utilisées pour mesurer les performances d'eco-conception sont celles décrites dans la directive 666/2013 du 8 juillet 2013.**

Pour les sols lisses fragiles de type parquet, stratifié, ou les carrelages, il est recommandé d'utiliser soit :

- Le suceur sols lisses avec fentes\* avec rangée de poils amovibles (a+b).
- La tête d'aspiration double position\*, en position rangée de poils sortie (  / \* ).

\* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

# DÉPANNAGE

**IMPORTANT :** Dès que votre aspirateur fonctionne moins bien et avant toute vérification, arrêtez-le en appuyant sur la pédale Marche/Arrêt.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine. Si un problème persiste, confiez votre aspirateur au Centre Service Agréé le plus proche ou contactez le service consommateurs.

## **Si votre aspirateur ne démarre pas :**

- Vérifiez que l'appareil est correctement branché.

## **Si le suceur est difficile à déplacer :**

- Diminuez la puissance en ouvrant le variateur mécanique de puissance de la crosse ou en déplaçant le variateur électronique de puissance vers la position MIN.
- Vérifiez que la position du suceur soit adaptée au sol aspiré :
  - pour les tapis et moquettes, utilisez le suceur en position brosse rentrée,
  - pour les parquets et sols lisses, utilisez le suceur en position brosse sortie.

## **Si le cordon ne rentre pas totalement :**

- Le cordon est ralenti lors de sa rentrée : ressortez le cordon et appuyez sur la pédale enrouleur de cordon.

## **Si votre aspirateur s'arrête en cours d'aspiration :**

- La sécurité thermique a fonctionné. Vérifiez que le tube et le flexible ne sont pas bouchés. Ou que le sac et les filtres ne sont pas saturés. Laissez refroidir 30 minutes avant de remettre l'aspirateur en marche.

## **Aspirateurs avec sac**

### **Si votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle ou n'aspire pas :**

- Un accessoire ou le flexible est partiellement bouché : débouchez l'accessoire ou le flexible.
- Le sac est plein ou saturé par des poussières fines: remplacez le sac \* ou videz le sac textile\*.
- Le couvercle est mal fermé : vérifiez la mise en place du sac, du support de sac et de la cassette filtre EPA\* et refermez le couvercle.
- Les filtres sont saturés, nettoyez ou changez le système de filtration (cassette EPA\*, cassette filtre EPA lavable\*, cassette microfiltre\*. Se reporter à la notice complémentaire).

### **Si l'indicateur de remplissage du sac est rouge :**

- Le sac est saturé : remplacez le sac ou videz le sac textile\*.
- Si après avoir changé le sac, le témoin reste rouge: le système de filtration est saturé (se reporter à la notice complémentaire)

### **Si le couvercle ne se ferme pas :**

- Vérifiez la présence du support de sac, du sac ou son bon positionnement.
- Vérifier la présence de la cassette filtre EPA\* ou de la cassette microfiltre\* et/ou leur bon positionnement.

## **Aspirateurs sans sac**

### **Si votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle ou n'aspire pas :**

- Un accessoire ou le flexible est partiellement bouché : débouchez l'accessoire ou le flexible.
- Le système de filtration est saturé: nettoyez ou remplacez la cassette filtre EPA\* ou le filtre-mousse noir\* ou le microfiltre\*. Se reporter à la notice complémentaire.
- Le bac à poussière est plein : videz-le et lavez-le.
- Le couvercle de l'aspirateur n'est pas bien en place : refermez bien le couvercle.
- Le bac à poussière est mal positionné : replacez-le correctement.
- La grille sortie d'air est mal repositionnée : repositionnez correctement la grille sortie d'air.
- Le microfiltre\* et la mousse de filtration\* sont absents : replacez-les dans la grille sortie d'air.
- Le filtre EPA\* et le filtre lavable\* sont absents : repositionnez-les dans l'aspirateur.

### **Si le couvercle ne se ferme pas :**

- Vérifiez que la cassette filtre EPA et le séparateur sont correctement repositionnés.
- Vérifiez que la boîte à poussière\* est bien placée dans le compartiment bac à poussière.

**MERCI DE CONSERVER CE MODE D'EMPLOI ET VOTRE BON DE GARANTIE**

\* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

## ENVIRONNEMENT

FR

EN

- Conformément à la réglementation en vigueur, tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable : débranchez et coupez le cordon avant de jeter l'appareil.

### Participons à la protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

## WARRANTY

- This appliance is for domestic use only; any misuse or use that does not conform to the instructions will release the brand from all liability and the warranty will be cancelled.
- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: Rowenta/Tefal/Moulinex shall accept no liability in the event of any use that does not comply with the instructions.

## SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance complies with all existing standards and regulations.

- Do not use the appliance if the power cord is damaged. To avoid danger, the power cord andrewinder of your vacuum cleaner must be replaced by an Approved Service Centre.
- Never leave the vacuum on unsupervised.
- Do not place the nozzle or the end of the tube near the eyes or ears.
- Do not vacuum wet surfaces, water or any type of liquids, hot substances, super smooth substances (plaster, cement, ashes, etc.), large sharp items of debris (glass), hazardous products (solvents, abrasives, etc.), aggressive products (acids, cleaning products, etc.), inflammable and explosive products (oil or alcohol based).
- Never immerse the appliance in water; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
- Do not use the appliance if it has been dropped and there is visible damage to it, or if it fails to function normally.
- **For countries subject to EU regulations (C € marking) :**
- This appliance may be used by children aged 8 and above and by people with no prior knowledge or experience or with reduced physical, sensory or mental capabilities, if they have been trained and supervised in using it safely and are aware of the associated risks. Children should not be allowed to play with the appliance. Children should not clean or perform maintenance on the appliance

unless they are supervised by a responsible adult. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.

• **For other countries not subject to EU regulations :**

• This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons with no prior knowledge or experience, unless they have had supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

• For cleaning and maintenance please refer to the supplementary booklet.

---

## BEFORE FIRST USE

---

### Recommendations for use

- Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it should be used in normal operating conditions.
- Check that your vacuum cleaner voltage corresponds to that of your domestic power supply.
- Disconnect the appliance by unplugging without pulling the cord:
  - immediately after each use,
  - before every change of accessories,
  - before every clean-up or maintenance procedure, and before changing the filter.

**Important :** the AC outlet must be protected by a fuse of at least 16Amps rating. If the circuit breaker is triggered while the appliance is in operation, this may be due to the fact that other appliances with high connected power are connected at the same time to the same electrical circuit. This can be avoided by setting the appliance to a low power before turning on and then adjusting to a higher power.

- Unwind the power cord completely before each use.
- Do not jam it and do not allow it to rub against sharp edges.
- If you are using an electrical extension, check that it works properly and that it is suited to the power of your vacuum cleaner.
- Some vacuum cleaners are fitted with a safety device which prevents the motor from overheating. In certain cases (when used on chairs, sofas, etc.) the safety device may be tripped and the appliance may make an unusual noise that is not serious.
- Check that all the filters are in place.
- Use only original Rowenta/Tefal/Moulinex accessories.
- If you have any difficulties in finding accessories or filters for this vacuum cleaner, contact the Rowenta/Tefal/Moulinex Customer Service.

• **If your vacuum cleaner has a bag :**



Do not use the vacuum cleaner without a bag or without a filtration system in place (filter casket\*, filter\*, foam\*, microfilter). Only use original Rowenta/Tefal/Moulinex accessories and filters.

• **If your vacuum cleaner is bagless :**

Do not operate the vacuum cleaner without the filtration system fitted (filter casket\*, foam\*, microfilter\* and filter\*). Do not place the foam and microfilter in the appliance unless they are completely dry. Use only original Rowenta/Tefal/Moulinex accessories.



### Instructions eco-design

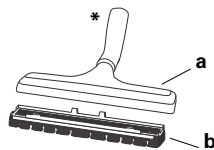
This is a general purpose vacuum cleaner.

To achieve the eco-design performance on carpet, please use the dual position vacuum head, with the brush retracted (  / \*).

To achieve the eco-design performance on hard floors with joints and grooves.



please either use :

- The nozzle for smooth floors with grooves\* (a) without the removable brush.
- The dual position vacuum head\* with the brush retracted, not equipped with the additional accessory\*(provided depending on the model). (  / \*).



**The methods used for performing eco-design are the ones described in 666/2013 of 8 July 2013 Directive**

For delicate smooth floorings, such as parquet, laminated flooring or tiles, it is recommended to use either :

- The nozzle for smooth floors with grooves\*, with the brush retracted (a+b).
- The dual position vacuum head\*, with the brush extended (  / \*).

## REPAIR SERVICE

**IMPORTANT :** If you notice that your vacuum cleaner is not operating as well, before carrying out any checks, switch it off using the ON/OFF pedal.

Repairs should only be performed by specialists using original spare parts.

If a problem persists, take your vacuum cleaner to your nearest Approved Service Centre or contact Customer Services.

### If your vacuum cleaner does not function :

- Check that the appliance is plugged in correctly.

### If the suction attachment is difficult to move :

- Reduce the power by opening the mechanical power control on the butt or by moving the electronic power control switch towards the MIN position.
- Make sure that the position of the nozzle corresponds to the floor being vacuumed :
  - for rugs and carpets, use the nozzle in the retracted brush position,
  - for parquets and smooth floors, use the nozzle in the advanced position.

### If the power cord does not wind up completely :

- The power cord is slow to wind up: pull the cord out again and press on the power cord rewind pedal.

### If your vacuum cleaner stops during use :

- The safety mechanism was triggered. Check the tube and hose for blockage. Check if the bag and filters are saturated. Leave 30 minutes to cool down before switching the vacuum cleaner on again.

## Vacuum cleaners with bag

### If your vacuum cleaner suction is not working properly or is making a whistling noise :

- There is a partial blockage in an accessory or in the hose: unblock the accessory or hose.
- The bag is full or saturated with fine dust: replace the bag\* or empty the textile bag\*.
- The lid is not properly closed: check the placement of the bag, of the dust bag holder and of the EPA filter casket and close the lid.
- The filters are saturated: clean or change the filtration system EPA casket\*, washable EPA filter casket\*, micro-filter casket\*. See supplementary instruction manual).

### If the change bag warning light is red :

- The bag is saturated: replace the bag or empty the textile bag\*.
- If the warning light remains red after the bag has been replaced: the filtration system is saturated (see supplementary instruction manual)

### If the lid does not close :

- Check to see if there is a bag and a dust bag holder in place and make sure they are well positioned.
- Make sure that the EPA filter\* casket or the microfilter\* casket is well positioned.

\* Model dependent: these parts are specific to certain models or they are accessories that can be purchased separately.

## Bagless vacuum cleaner

**If your vacuum cleaner suction is not working properly or is making a whistling noise :**

- There is a partial blockage in an accessory or in the hose: unblock the accessory or hose.
- The filtration system is saturated: clean or replace the EPA\* filter casket or the black foam filter\* or the microfilter\*.  
See supplementary instruction manual.
- The dust compartment is full: empty and wash it.
- The vacuum lid is not positioned correctly: close the lid correctly.
- The dust collector is not properly fitted: reposition it correctly.
- The air outlet grill is fitted incorrectly: reposition the air outlet grill correctly.
- There is no microfilter or filtration foam: replace them in the air outlet grill.
- There is no EPA filter or washable filter: replace them in the vacuum cleaner.

**If the lid does not close :**

- Check that the EPA filter casket and the separator are correctly repositioned.
- Make sure that the dust box is well positioned in the dust tray housing.

**KEEP THIS USER MANUAL AND YOUR WARRANTY IN A SAFE PLACE**

## ENVIRONMENT

- In accordance with current regulations, any appliance that is no longer used must be made permanently inoperable: disconnect and cut the power cord before disposing of the appliance.

**Think of the environment!**



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local waste collection point.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

- Прибор предназначен исключительно для использования в хозяйственно-бытовых целях; производитель не несет никакой ответственности, а гарантия теряет свою силу в случае использования прибора не по назначению или не в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Внимательно прочитайте инструкцию перед первым использованием прибора и сохраните ее. Использование, противоречащее инструкции, освобождает производителя от какой бы то ни было ответственности.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует действующим нормам и стандартам.

- Детям запрещается играть с прибором.

Дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием прибора без наблюдения взрослых. Храните прибор и провод от него в местах, недоступных для детей.



- Не пользуйтесь прибором, если у него поврежден шнур. Во избежание опасности замена шнура вместе с механизмом для его сматывания должна осуществляться одним из уполномоченных сервисных центров.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не держите чистящую насадку или конечность трубки работающего пылесоса вблизи ушей или глаз.
- Не используйте пылесос для уборки мокрых поверхностей, для сбора воды или жидкостей любого происхождения, горячих веществ, очень мелких частиц (штукатурки, цемента, пепла и пр.), крупных острых осколков (стекла), вредных (растворителей и пр.), агрессивных (кислот, чистящих средств и пр.), воспламеняющихся и взрывоопасных веществ (содержащих горючее или спирт).
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду, следите за тем, чтобы на него не попадали брызги, не оставляйте прибор на открытом воздухе.
- Нельзя использовать прибор, если он упал на пол, поврежден или неисправно работает.
- **Для стран, на которые распространяются нормативно-правовые акты ЕС (маркировка CE) :**
- Прибором могут пользоваться дети от 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями, получив предварительные инструкции относительно безопасного использования прибора и возможных рисков.
- **Для других стран, на которые не распространяются нормативно-правовые акты ЕС :**
- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний. Эти люди могут пользоваться прибором только под наблюдением лиц, отвечающих за их безопасность, или после получения от них предварительных инструкций по его эксплуатации.  
Следите за тем, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Инструкции по чистке и обслуживанию прибора даны в дополнительном руководстве.

---

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

---

### Рекомендации по использованию

- Данный пылесос является электрическим устройством: пользуясь им, соблюдайте нормальные условия эксплуатации.

- Убедитесь, что рабочее напряжение пылесоса соответствует напряжению в вашей электросети.
- Отключайте прибор из сети, вынимая вилку из розетки, не тяните за шнур :
  - сразу после использования,
  - перед каждой заменой аксессуаров,
  - перед каждой чисткой, процедурой ухода или заменой фильтра.

**Важно :** электрический шнур должен быть защищен предохранителем не менее 16А. Если в процессе включения прибора срабатывает аварийный выключатель, это может быть вызвано одновременным подключением к одной и той же электрической цепи других электроприборов присоединенной высокой мощности. Чтобы избежать срабатывания аварийного выключателя, перед включением прибора вы можете установить его на низкую мощность, после чего мощность можно повысить.

- Перед каждым использованием полностью разматывайте сетевой шнур.
- Следите за тем, чтобы он не был защемлен и не попадал на режущие кромки.
- Если вы пользуетесь электрическим удлинителем, следует убедиться, что он находится в хорошем состоянии и соответствует параметрам напряжения вашего пылесоса.
- Некоторые пылесосы оснащены защитной системой, предотвращающей перегрев двигателя. В некоторых случаях (при использовании изогнутого наконечника для очистки кресел, сидений и т.д.) включается предохранительная система, и прибор может издавать незначительный необычный шум.
- Убедитесь в наличии всех фильтров.
- Используйте исключительно аксессуары фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.
- В случае трудностей с приобретением аксессуаров и фильтров для данного пылесоса, обратитесь в центр обслуживания потребителей фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.

**• Если в Вашем пылесосе используется мешок :**

Никогда не пользуйтесь пылесосом без мешка и без фильтрационной системы (кассетный фильтр\*, фильтр из поролона\*, микрофильтр\*).

Используйте исключительно мешки и фильтры фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.



**• Если в Вашем пылесосе не используется мешок :**

Не используйте пылесос без системы фильтрации (кассетный фильтр\*, фильтр из поролона\*, микрофильтр\* и фильтр\*).



Никогда не устанавливайте в пылесос фильтр из поролона и микрофильтр, если они не полностью высохли. Используйте исключительно фильтры фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.

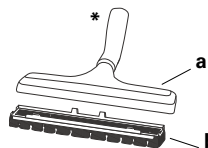
**Инструкции по использованию эко-режима**

Этот пылесос предназначен для общего использования.

Для уборки ковровых покрытий в эко-режиме используйте насадку пылесоса с двумя положениями, убрav щетку внутрь корпуса (  / \*).



Для уборки жестких напольных покрытий со стыками и щелями в эко-режиме используйте следующее:

- Насадку для ровных напольных покрытий с щелями\* (а) без съемной щетки.
- Насадку пылесоса с двумя положениями\* (убрав щетку внутрь корпуса). (  / \*).



**Методы уборки в эко-режиме описаны в директиве 666/2013 от 8 июля 2013 года.**

Для хрупких гладких полов, таких как паркет, ламинат или плитка, рекомендуется использовать:

- Гладкую насадку для пола с щелями\* с выдвигаемым рядом щетины (a+b).
- Насадку с двумя положениями\*, в положении с выдвинутой щетиной (  / \*).

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**ВАЖНО В :** случае каких-либо нарушений в работе пылесоса, прежде чем осмотреть прибор, выключите его, нажав на педаль вкл. / выкл.

Любой ремонт должен производиться исключительно специалистами с использованием запасных частей производителя.

Если проблема остается, доставьте Ваш пылесос в ближайший уполномоченный сервисный центр или же обратитесь в центр обслуживания потребителей.

### **Пылесос не работает :**

- Убедитесь, что прибор правильно подключен к сети питания.

### **Затруднено перемещение всасывающей насадки :**

- Откройте механический регулятор мощности на ручке пылесоса или уменьшите мощность, установив электронный регулятор мощности в положение MIN.
- Проверьте, что положение щетка убрана / щетка выпущена всасывающей насадки соответствует типу очищаемой поверхности:
  - для чистки ковров и ковровых покрытий используйте щетку всасывающей насадки в положении щетка убрана,
  - для чистки паркета и гладкого пола используйте щетку всасывающей насадки в положении щетка выпущена.

### **Если шнур питания не убирается полностью :**

- Шнур питания убирается с трудом: снова выньте шнур и нажмите на педаль сматывания.

### **Если пылесос отключается во время работы :**

- Сработала система защиты от перегрева. Убедитесь, что трубка и гибкий шланг не закупорены. Проверьте, не переполнен ли мешок и фильтры. Дайте прибору остыть в течение 30 минут, прежде чем включить пылесос снова.

## **Пылесос с мешком**

### **Если пылесос хуже всасывает, шумит, свистит или не работает :**

- Аксессуар или гибкий шланг частично забиты: прочистите аксессуар или гибкий шланг.
- Мешок полный или заполнен мелкой пылью: замените мешок \* или опорожните матерчатый мешок\*.
- Крышка плохо закрыта: проверьте установку мешка, держателя для мешка и кассетного фильтра EPA\* и закройте крышку.
- Фильтры переполнены, очистите или замените фильтрационную систему (кассетный фильтр EPA\*, моющийся кассетный фильтр EPA\*, кассетный микрофильтр\*. Смотреть дополнительную инструкцию.

### **Если индикатор заполнения мешка красного цвета :**

- Мешок переполнен: замените мешок или опорожните матерчатый мешок\*.
- Если после замены мешка индикатор по-прежнему красный: фильтрационная система переполнена (смотреть дополнительную инструкцию).

### **Если крышка не закрывается :**

- Удостоверьтесь в наличии держателя для мешка, мешка или в правильности его установки.
- Проверьте, установлен ли кассетный фильтр EPA\* или кассетный микрофильтр\* и/или убедитесь, что они правильно установлены.

## **Пылесос без мешка**

### **Если пылесос хуже всасывает, шумит, свистит или не работает :**

- Аксессуар или гибкий шланг частично забиты: прочистите аксессуар или гибкий шланг.
- Фильтрационная система переполнена: почистите или замените кассетный фильтр EPA\* или черный фильтр из поролона\* или микрофильтр\*. Смотреть дополнительную инструкцию.
- Пылесборник переполнен: опустошите и вымойте его.
- Неправильно установлена крышка пылесоса: закройте крышку правильно.
- Контейнер для сбора пыли плохо установлен: установите его правильно.
- Неправильно установлена решетка выпуска воздуха: установите решетку выпуска воздуха правильно.
- Не установлен микрофильтр\* и фильтр из поролона\*: замените их в решетке выпуска воздуха.
- Не установлен фильтр EPA\* и моющийся фильтр\*: установите их в пылесос.

### **Если крышка не закрывается :**

- Убедитесь, что кассетный фильтр EPA и разделитель правильно установлены.
- Убедитесь, что пылесборник \* правильно установлен в отделение для пылесборника.

\* В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

# СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Согласно действующему законодательству все неработающие приборы должны быть сделаны непригодными к использованию: перед тем, как выбросить прибор, отключите его и отрежьте шнур питания.

### Защитим окружающую среду!



① Данный прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или повторно используемых материалов.

➔ Отнесите его на переработку в пункт приема бытовых отходов.

## GARANTÍA

- Este aparato queda reservado únicamente para uso doméstico; en caso de uso inadecuado o no conforme con las instrucciones de uso, la marca se eximirá de toda responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez: el uso no conforme con las instrucciones eximirá a Rowenta/Tefal/Moulinex de cualquier responsabilidad.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables.

- No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado. Para evitar cualquier peligro, el enrollador y el cable de su aspiradora deben ser sustituidos obligatoriamente por un centro de servicio autorizado.
- No deje nunca el aparato en marcha sin supervisión.
- No sostenga la boquilla o el extremo del tubo a la altura de los ojos o las orejas.
- No aspire superficies mojadas, agua o líquidos de ningún tipo, así como tampoco sustancias calientes, sustancias ultrafinas (yeso, cemento, cenizas, etc.), grandes residuos cortantes (vidrio), productos nocivos (disolventes, decapantes, etc.), agresivos (ácidos, limpiadores, etc.), inflamables y explosivos (a base de gasolina o alcohol).
- No sumerja nunca el aparato en el agua ni vierta agua sobre el mismo y no lo guarde a la intemperie.
- No utilice el aparato si se ha caído y presenta daños visibles o anomalías de funcionamiento.

- **Para los países sujetos a reglamentaciones europeas (marcado CE):**
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas sin experiencia ni conocimientos o cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, siempre que hayan sido formadas y hayan recibido instrucciones sobre la utilización del aparato en condiciones de seguridad y que entiendan bien los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- **Para el resto de países, no sujetos a reglamentaciones europeas:**
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas sin experiencia ni conocimientos, a no ser que la persona responsable de su seguridad las supervise o les haya proporcionado instrucciones previas sobre el funcionamiento del aparato.  
Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Para las operaciones de limpieza y mantenimiento consulte el folleto adicional.

## ANTES DE USAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ

### Consejos de uso

- Su aspiradora es un aparato eléctrico, por lo que debe utilizarse en condiciones normales de uso.
- Asegúrese de que la tensión de uso (voltaje) de la aspiradora se corresponde con la de su instalación.
- Desconecte el aparato retirando el enchufe, sin tirar del cable:
  - inmediatamente después del uso,
  - antes de cada cambio de accesorios,
  - antes de cualquier limpieza, mantenimiento o cambio de filtro.

**Importante :** el enchufe debe estar protegido por un fusible de como mínimo 16A. Si el disyuntor se activa al poner en marcha el aparato puede deberse al hecho de que haya otros aparatos eléctricos de elevada potencia conectados simultáneamente en el mismo circuito eléctrico. Se puede evitar la activación del disyuntor ajustando el aparato a una potencia baja antes de ponerlo en funcionamiento y luego ajustándolo a una potencia superior.

- Antes de cada uso el cable debe estar completamente desenroscado.
- No lo atranque ni lo haga pasar bajo aristas cortantes.
- En caso de que utilice un alargador, compruebe si se encuentra en perfecto estado y si el enchufe se adapta a la potencia de su aspiradora.
- Algunas aspiradoras incorporan una protección que evita que el motor se sobrecaliente. En algunos casos (uso de la tobera sobre butacas, asientos, etc.) la protección se activa y el aparato puede emitir un ruido poco habitual y sin gravedad.
- Compruebe que los filtros estén bien colocados.
- Utilice únicamente accesorios originales Rowenta/Tefal/Moulinex.
- En caso de que tenga dificultades para conseguir accesorios y filtros para esta aspiradora, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Rowenta/Tefal/Moulinex.

### • Si su aspiradora es un aparato con bolsa :

Nunca ponga en marcha la aspiradora sin bolsa y sin sistema de filtración (casete filtro\*, filtro\*, espuma\*, microfiltro\*). Utilice únicamente bolsas y filtros originales Rowenta/Tefal/Moulinex.

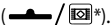

\* En función de los modelos: se trata de equipamientos específicos de determinados modelos o de accesorios disponibles opcionalmente.

### • Si su aspiradora es un aparato sin bolsa :



Nunca ponga en marcha la aspiradora sin un sistema de filtración (casete filtro\*, espuma\*, microfiltro\* y filtro\*). No vuelva a introducir la espuma y el microfiltro en el aparato hasta que no estén completamente secos. Utilice únicamente filtros originales Rowenta/Tefal/Moulinex.

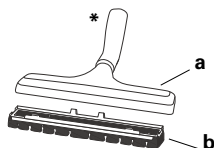
### Instrucciones para un rendimiento ecológico

Este aspirador es de uso general.

Para conseguir un rendimiento ecológico en alfombras, utiliza el cabezal de la aspiradora de doble posición con el cepillo retirado (  / \*).



Para conseguir un rendimiento ecológico en superficies duras con juntas y ranuras, utiliza una de estas dos opciones:

- La boquilla para superficies lisas con ranuras\* (a) sin el cepillo extraíble.
- El cabezal de aspiradora de doble posición\*, con el cepillo retirado. (  / \*).



**s métodos utilizados para conseguir un rendimiento ecológico son los que se describen en el reglamento 666/2013 de la directiva del 8 de julio de 2013**

En el caso de suelos lisos delicados de tipo parqué, laminados o con baldosas, se recomienda utilizar:

- O bien la boquilla para suelos lisos con ranuras\* con la hilera de cerdas amovibles (a+b).
- O bien el cabezal de aspiración de doble posición\* en la posición con la hilera de cerdas desplegada (  / \*).

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

**IMPORTANTE :** Cuando la aspiradora funcione peor y antes de proceder a cualquier comprobación, apáguela presionando el pedal de encendido/apagado.

Las reparaciones únicamente deben efectuarlas especialistas con piezas de recambio originales.

Si el problema persiste lleve su aspiradora al centro de servicio autorizado más cercano o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor.

### Si su aspiradora no se enciende :

Asegúrese de que el aparato esté correctamente enchufado.

### Si resulta difícil desplazar la boquilla :

- Disminuya la potencia abriendo el regulador mecánico de potencia de la tobera o desplazando el regulador electrónico de potencia a la posición MIN.
- Compruebe que la posición de la boquilla se adapte al suelo aspirado:
  - para las alfombras y moquetas utilice la boquilla en posición cepillo dentro
  - para los parqués y suelos lisos utilice la boquilla en posición cepillo fuera.

### Si el cable no se enrolla totalmente :

- Al cable le cuesta entrar: extraiga nuevamente el cable y presione el pedal enrollador del cable.

Si su aspiradora se detiene durante la aspiración :

- Se activó la seguridad térmica. Compruebe que el tubo y el tubo flexible no están obstruidos o que la bolsa y los filtros no estén saturados. Déjela enfriar unos 30 minutos antes de volver a poner la aspiradora en funcionamiento.

## Aspiradoras con bolsa

### Si su aspiradora ya no aspira igual de bien, hace ruido, emite un silbido o no aspira :

- Un accesorio o el tubo flexible está parcialmente obstruido: desatasque el accesorio o el tubo flexible.
- La bolsa está llena o saturada por polvos finos: sustituya la bolsa \* o vacíe la bolsa de tela\*.
- La carcasa está mal cerrada: compruebe la instalación de la bolsa, del soporte de la bolsa y del casete filtro EPA\* y cierre de nuevo la carcasa.
- Los filtros están saturados : limpie o cambie el sistema de filtración (casete EPA\*, casete filtro EPA lavable\*, casete microfiltro\* . Consulte el manual adicional).

### Si el indicador de llenado de la bolsa es rojo :

- La bolsa está saturada: sustituya la bolsa o vacíe la bolsa de tela\*.
- Si tras haber cambiado la bolsa el testigo permanece rojo: el sistema de filtración está saturado (consultar el manual adicional).

### En caso de que la carcasa no se cierre :

- Compruebe el estado del soporte de la bolsa, de la bolsa y su correcta posición.
- Compruebe el estado del casete filtro EPA\* o del casete microfiltro\* y/o su correcta posición.

## Aspiradoras sin bolsa

### Si su aspiradora ya no aspira igual de bien, hace ruido, emite un silbido o no aspira :

- Un accesorio o el tubo flexible está parcialmente obstruido: desatasque el accesorio o el tubo flexible.
- El sistema de filtración está saturado: limpie o sustituya el casete filtro EPA\* o el filtro-espuma negro\* o el microfiltro\*. Consulte el manual adicional.
- El compartimento de polvo está lleno: vacíelo o lávelo.
- La carcasa de la aspiradora no está bien colocada: vuelva a cerrar bien la carcasa.
- El compartimento de polvo está mal colocado: colóquelo correctamente.
- La rejilla de salida de aire está mal colocada: coloque bien la rejilla de salida de aire.
- Faltan el microfiltro\* y la espuma de filtración\*: colóquelos en la rejilla de salida de aire.
- Faltan el filtro EPA\* y el filtro lavable\*: colóquelos en la aspiradora.

### En caso de que la carcasa no se cierre :

- Compruebe que el casete filtro EPA y el separador están colocados correctamente.
- Compruebe que la caja de polvo se encuentra correctamente instalada en el compartimento de polvo.

ES

PT

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y SU CERTIFICADO DE GARANTÍA

## MEDIO AMBIENTE

- Conforme a la normativa vigente, todo aparato no utilizado debe dejarse definitivamente inutilizable: desenchufe y corte el cable antes de tirar el aparato.

### ¡Contribuyamos a proteger el medio ambiente!



- ① Su aparato contiene numerosos materiales aprovechables o reciclables.
- ➡ Lévelo a un punto de recogida de residuos para que pueda ser procesado.

## GARANTIA

- Este aparelho é exclusivamente para uso doméstico; a utilização não adequada ou não conforme ao manual de instruções liberta a marca de qualquer responsabilidade e a garantia é anulada.
- Leia atentamente as instruções de utilização antes de colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez: qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Rowenta/Tefal/Moulinex de qualquer responsabilidade.

## CONSELHOS DE SEGURANÇA

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis.

- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado. Para evitar qualquer situação de perigo, o dispositivo para enrolar e o cabo de alimentação do seu aspirador devem ser substituídos obrigatoriamente junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Nunca deixe o aparelho funcionar sem vigilância.
- Não coloque a escova ou a extremidade do tubo junto aos olhos ou orelhas.
- Não aspire superfícies molhadas, água ou líquidos de qualquer natureza, substâncias quentes, substâncias ultrafinas (gesso, cimento, cinzas...), fragmentos grandes cortantes (vidro), produtos nocivos (solventes, decapantes...), agressivos (ácidos, detergentes...), inflamáveis e explosivos (à base de gasolina ou álcool).
- Nunca coloque o aparelho dentro de água, não deite água sobre o aparelho nem o guarde no exterior.
- Não utilize o aparelho se este tiver caído e apresentar danos visíveis ou anomalias de funcionamento.
- **Para os países sujeitos às regulamentações europeias (marca C €) :**
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com falta de experiência e de conhecimentos ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, se as mesmas forem informadas e estiverem enquadradas relativamente à utilização de modo seguro e conheçam os riscos associados. As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo.  
A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- **Para os demais países, não sujeitos às regulamentações europeias :**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.  
É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.
- Para obter informações sobre os procedimentos de limpeza e manutenção, deve consultar o manual de utilização.

---

## ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

---

### Conselhos de utilização

- O aspirador é um aparelho elétrico: deve ser usado nas condições normais de utilização.
- Verifique se a tensão de utilização (voltagem) do aspirador corresponde à da sua instalação elétrica.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada, mas sem puxar pelo cabo :
  - imediatamente após a utilização,
  - antes de cada troca de acessórios,
  - antes de cada limpeza, manutenção ou substituição de filtro.



**Importante:** a fonte de alimentação elétrica deve estar protegida por um fusível de pelo menos 16A. Se o disjuntor disparar ao colocar o aparelho em funcionamento, tal pode dever-se ao facto de existirem outros aparelhos elétricos de potência elevada ligados em simultâneo ao mesmo circuito elétrico. O disparo do disjuntor pode ser evitado regulando o aparelho para uma potência mais fraca antes de o colocar em funcionamento e regulando-o de seguida para uma potência superior.

- Antes de cada utilização, o cabo deve ser completamente desenrolado.
- Não o entale nem passe por cima de arestas cortantes.
- Se utilizar uma extensão elétrica, certifique-se de que está em perfeitas condições e de que possui uma tensão adaptada à potência do aspirador.
- Alguns aspiradores estão equipados com uma proteção que evita o sobreaquecimento do motor. Em alguns casos (quando utilizado em sofás, cadeiras,...), a proteção é desbloqueada e o aparelho pode emitir um ruído invulgar e sem gravidade.
- Verifique se todos os filtros estão bem colocados.
- Utilize apenas acessórios originais Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Em caso de dificuldade em obter os acessórios e os filtros para este aspirador, contacte o Centro de Contacto do Consumidor Rowenta/Tefal/Moulinex.

PT

#### • Se o aspirador for com saco :

Não coloque o aspirador em funcionamento sem saco e sem sistema de filtragem (cassete-filtro\*, filtro\*, espuma\*, microfiltro\*).

Utilize apenas sacos e filtros originais Rowenta/Tefal/Moulinex.

#### • Se o aspirador for sem saco :



Não coloque o aspirador em funcionamento sem o sistema de filtração (cassete-filtro\*, espuma\*, microfiltro\* e filtro\*).

Não volte a colocar a espuma e o microfiltro no aparelho se não estiverem completamente secos.



Utilize apenas acessórios originais Rowenta/Tefal/Moulinex

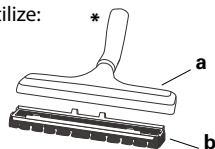
#### Instruções eco-design

Este aspirador é de uso geral.

Para alcançar o desempenho eco-design em tapetes, utilize a escova de aspiração de dupla posição com a escova recolhida (  / \*).



Para alcançar o desempenho eco-design em pavimentos duros com juntas e frestas, utilize:

- O bocal para pavimentos lisos com frestas\* (a) sem a escova amovível.
- A cabeça de aspiração de dupla posição\* na posição de escova recolhida. (  / \*).



**Os métodos utilizados para a realização do eco-design são os descritos na Diretiva 666/2013 de 8 de julho de 2013.**

Para os pavimentos lisos frágeis de tipo madeira (parquet), pavimentos laminados ou revestidos com mosaico, recomenda-se a utilização de:

- O bocal para pavimentos lisos com frestas\* com a posição de pelos amovíveis (a+b).
- A cabeça de aspiração de dupla posição\*, na posição de pelos a descoberto (  / \*).

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

**IMPORTANTE:** Se o aspirador não estiver a funcionar corretamente, antes de proceder a qualquer verificação, desligue-o pressionando o pedal de Ligar/Desligar.

As reparações devem apenas ser efetuadas por um técnico especializado, utilizando peças de origem.

Se o problema persistir, entregue o aspirador no Serviço de Assistência Técnica autorizado mais próximo ou contacte o Centro de Contacto do Consumidor.

#### O aspirador não liga :

- Verifique se o aparelho está corretamente ligado.

### **Se a escova deslizar com dificuldade :**

- Diminua a potência abrindo o regulador mecânico de potência da pega ou deslocando o regulador eletrônico de potência para a posição MIN.
- Verifique se a posição da escova se adapta ao pavimento aspirado :
  - no caso de tapetes e alcatifas, utilize a escova na posição de escova recolhida,
  - no caso de parquet ou pavimentos lisos, utilize o bocal na posição de escova saída.

### **O cabo não enrola completamente :**

- O cabo bloqueia quando está a enrolar: volte a retirar o cabo e pressione o pedal do enrolador do cabo.

### **Se o aspirador parar durante a aspiração :**

- A segurança térmica funcionou. Verifique se o tubo e o tubo flexível não estão entupidos. Ou se o saco e os filtros não estão cheios. Deixe arrefecer durante 30 minutos antes de voltar a colocar o aspirador em funcionamento.

## **Aspiradores com saco**

### **Se o aspirador aspira mal, faz barulho, sibilos ou não aspira :**

- Um acessório ou o tubo flexível está parcialmente entupido: desentupa o acessório ou a mangueira.
- O saco está cheio ou saturado com poeiras finas: substitua o saco \* ou esvazie o saco têxtil\*.
- A tampa está mal fechada : verifique a colocação do saco, do suporte do saco e da cassete-filtro EPA\* e volte a fechar a tampa.
- Os filtros estão cheios, limpe ou substitua o sistema de filtração (cassete EPA\*, cassete-filtro EPA lavável\*, microfiltro cassete\*. Consultar as instruções complementares).

Se o indicador de enchimento do saco está vermelho :

- O saco está cheio : substitua o saco ou esvazie o saco têxtil\*.
- Se após ter substituído o saco, a luz piloto continuar vermelha: o sistema de filtração está saturado (consultar as instruções complementares)

### **A tampa não fecha :**

- Verifique se existe suporte para saco, saco ou o seu posicionamento correto.
- Verifique se existe cassete-filtro EPA\* ou microfiltro cassete\* e/ou seu posicionamento correto.

## **Aspiradores sem saco**

### **Se o aspirador aspira mal, faz barulho, sibilos ou não aspira :**

- Um acessório ou o tubo flexível está parcialmente entupido: desentupa o acessório ou o tubo flexível.
- O sistema de filtração está cheio: limpe ou substitua a cassete-filtro EPA\*, o filtro de espuma preto\* ou o microfiltro\*. Consultar as instruções complementares.
- O recipiente para o pó está cheio: esvazie-o e lave-o.
- A tampa do aspirador não está no devido lugar: feche bem a tampa.
- O recipiente para o pó está mal colocado: coloque-o de forma correta.
- A grelha de saída de ar está mal posicionada: coloque a grelha de saída de ar corretamente.
- O microfiltro\* e a esponja de filtração\* não estão no local devido : coloque-os na grelha de saída de ar.
- O filtro EPA\* e o filtro lavável\* não estão no local devido : coloque-os no aspirador.

### **A tampa não fecha :**

- Verifique se a cassete-filtro EPA e o separador estão corretamente posicionados.
- Verifique se o recipiente do pó\* está bem colocado no respetivo compartimento.

## **GUARDE AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E A GARANTIA**

## **AMBIENTE**

- Em conformidade com a regulamentação em vigor, os aparelhos em fim de vida não devem ser utilizados: desligue e corte o cabo antes de deitar fora o aparelho.

### **Proteção do ambiente em primeiro lugar!**



- ① O seu aparelho contém numerosos materiais valorizáveis ou recicláveis.
- ➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

## 保用

- 本產品僅供家用；如因使用不當或未按照說明書使用，本品牌概不承擔任何責任，保用亦告失效。
- 使用前，請仔細閱讀說明書；如使用不當，Rowenta/Tefal/Moulinex概不承擔任何責任。

## 安全提示

為確保您的安全，本吸塵機符合現行的標準和法規。

- 如電源線損壞，請勿使用。吸塵機的整個捲線器和電源線必須由授權服務中心進行更換，以免發生危險。
- 切勿於無人看管時使用吸塵機。
- 吸嘴或管端應遠離眼睛和耳朵。
- 請勿在潮濕地面使用，請不要吸入水、液體（任何性質）、發熱物質、微細碎物（石膏、水泥、灰塵等）、鋒利碎片（玻璃）、有害物質（溶劑、除垢劑等）、腐蝕性物質（硫酸、清潔劑等）、易燃易爆物（燃油或酒精類物質）。
- 請勿將吸塵機浸入水中，或在吸塵機上噴水，請勿存放於室外。
- 如吸塵機跌落以及出現損壞或故障時請勿使用。

HK

### 針對執行歐洲標準的國家 (CE 標誌)：

八歲及以上兒童，缺乏操作經驗及知識的人士，或身體、感官或精神有障礙的人士如經過培訓，知道可能存在的風險，並有相關人士監護確保安全使用前提下，才使用本產品。兒童不得玩弄該吸塵機。吸塵機的清潔和保養不得由兒童單獨完成，除非有成年人在場監督安全。應將吸塵機和電源線存放於兒童無法觸及的地方。

### 針對不執行歐洲標準的國家：

身體、感官或精神有障礙，或缺乏操作經驗及知識的人士（包括兒童）不適合使用本產品，除非有專人在場監督安全或於事先指導本產品的用法，方可使用本產品。必須監護兒童，防止他們隨意玩弄本產品。

- 請根據補充手冊進行吸塵機清潔和保養。

## 首次使用之前

### 使用建議

- 吸塵機是電器設備：必須在正常使用條件下使用。
- 請檢查吸塵機的電壓（伏特）是否符合當地電壓。
- 關閉吸塵機電源並請拔掉插頭，切勿拉扯電源線：
  - 使用完後；
  - 每次更換配件前；
  - 每次清潔、保養及更換過濾網前。

\*因應型號而異：這些零件是特定於某些型號的產品或單獨購買的附件。

**重要提示：**電源插頭必須使用至少16A的保險絲進行保護。如果吸塵機啟動時引發斷路器跳電，可能是有其他高用電量的電器設備同時連接在同一電路上。啟動設備前將吸塵機設定至一個較低強度，然後才調較至高強度，即可避免斷路器跳電。

- 每次使用前，電源線應完全展開。
- 請勿卡住電源線。注意不要將電源線置於鋒利邊緣處。
- 如果您需要使用電源延長線，請確保延長線與吸塵機的功率條件完全匹配。
- 部分吸塵機配備了防止過熱保護裝置。某些情況下（於椅子、沙發等處使用）可能觸發保護裝置，吸塵機可能發出異常但不尖銳的噪音。
- 請檢查所有過濾網是否位於正確位置。
- 請使用Rowenta/Tefal/Moulinex的原裝配件。
- 如吸塵機原裝配件和過濾網較難購買，請聯絡Rowenta/Tefal/Moulinex客戶服務部。

**• 如果吸塵機配有集塵袋：**



未裝置集塵袋及過濾系統（過濾盒\*、過濾器\*、泡棉\*、微塵濾網\*）時請勿使用吸塵機。請使用Rowenta/Tefal/Moulinex原裝配件和過濾網。

**• 如果吸塵機未配備集塵袋：**



未裝置過濾系統（過濾盒\*、泡棉\*、微塵濾網\*、過濾器\*）時請勿使用吸塵機。泡棉和微塵濾網還未完全乾透時，請不要將其放入吸塵機中。請使用Rowenta/Tefal/Moulinex原裝配件。

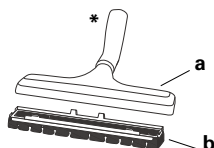
**環保設計提示**

本真空吸塵機屬於多用途類型。

為了在地氈上發揮環保設計效果，請使用雙模式吸頭，將毛刷收起（/\*）。



為了在有接縫及坑位的硬地板上發揮環保設計效果，請使用以下其中之一：

- 平滑有坑位地板吸頭\*(a)，不加可拆式毛刷。
- 雙模式吸頭\*，將毛刷收起。（/\*）。



環保設計效果，是根據2013年7月8日的666/2013指令所製訂。

如地板屬於較精細平滑的類型，例如實木、超耐磨地板或磁磚，則建議使用以下吸頭：

- 平滑有坑位地板吸頭\*，毛刷收起（a+b）。
- 雙向式真空吸頭\*，毛刷伸出（/\*）。

## 排除故障

**重要提示：**如果吸塵機運行不太正常，檢查前，請按下開/關踏板使吸塵機停止運行。

吸塵機的維修必須由專業人員使用原廠配件執行。

如果問題仍然存在，請前往最近的授權服務中心或聯絡客戶服務部。

**如果您的吸塵機無法啟動：**

- 請確保吸塵機已正確連接。

**如果吸咀難以移動：**

- 開啟機械功率控制或將電子功率控制調節於最小，以降低吸塵機功率。

• 檢查吸嘴是否適合所使用的地面：

- 清潔地毯和絨毛織物時，請將吸嘴的刷毛收回；
- 清潔鑲木地板和平滑地板時，請將吸嘴的刷毛置於伸出位置使用。

### 如果電線沒有完全收卷：

- 電源線收回時速度減緩：拔出電源線，然後再按電源線捲線器踏板。

### 如果吸塵機在吸塵時停止運行：

- 其安全功能已啟用。請確認管和軟管是否堵塞，或集塵袋和過濾網是否已飽和。重新啟動吸塵機前，讓其靜置30分鐘冷卻。

## 有塵袋吸塵機

### 如果吸塵機運行不正常或發出噪音：

- 配件或軟管部分堵塞：疏通配件或軟管。
- 集塵袋已裝滿塵埃：更換吸塵袋\*或清空布袋\*。
- 機蓋未合上：檢查集塵袋、集塵袋支架和EPA過濾網盒\*並蓋上機蓋。
- 過濾網已滿：清潔或更換過濾系統EPA過濾網盒\*、過濾盒、可清洗的EPA過濾網盒\*、微塵濾網盒\*。見補充說明。



### 如果集塵袋集滿指示燈為紅色：

- 集塵袋已滿：更換集塵袋或清空布袋\*。
- 如果更換集塵袋後，指示燈仍為紅色：過濾系統已滿（見補充說明）

### 如果機蓋未合上：

- 檢查集塵袋支架、集塵袋是否安裝，是否安裝到位。
- 檢查EPA\*過濾盒或微塵濾盒是否安裝，是否安裝到位。

## 無塵袋吸塵機

### 如果吸塵機運行不正常或發出噪音：

- 配件或軟管部分堵塞：疏通配件或軟管。
- 過濾系統已滿：清潔或更換EPA過濾網盒\*、黑色泡棉過濾網、微塵濾網\*。見補充說明。
- 集塵箱已滿：清空集塵箱並清潔乾淨。
- 吸塵機機蓋未到位：重新蓋好機蓋。
- 塵埃收集器位置不正確：重新正確安裝。
- 出風口位置不正確：重新正確放置出風口。
- 微塵過濾網\*和過濾泡棉\*未安裝：將其重新放入出風口位置。
- EPA過濾網\*和可清洗過濾網\*未安裝：將其重新放入吸塵機正確位置。

### 如果機蓋未合上：

- 檢查EPA過濾盒和分離器是否均已安裝到位。
- 檢查塵箱\*是否已在塵箱格內安裝到位。

請妥善保管使用說明書和您的保養單。

## 環境

- 根據現行法規，任何無法使用的設備必須確保其永久無法使用：棄置設備前，請拔下電源線並將其移除

## 參與環境保護！



- ① 您的設備含有價值可回收的材料。
- ➡ 請將其置於回收點，以進行回收處理。

\*因應型號而異：這些零件是特定於某些型號的產品或可單獨購買的附件。

# BẢO HÀNH

- Chỉ sử dụng máy hút bụi này trong công việc nội trợ, gia đình, trong trường hợp sử dụng không đúng, chúng tôi không có trách nhiệm bảo hành và bảo hành không có giá trị.
- Đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi dùng máy: Chúng tôi không chịu trách nhiệm trong trường hợp dùng không đúng so với hướng dẫn sử dụng.

## HƯỚNG DẪN AN TOÀN

Để đảm bảo an toàn cho người sử dụng, thiết bị thích hợp với các quy tắc chuẩn tương thích.

- Để tránh nguy hiểm, không sử dụng thiết bị khi dây bị hỏng. Mang thiết bị và dây của máy hút bụi đến Trung tâm Dịch vụ để thay mới ngay lập tức.
- Không để máy hoạt động mà không có người giám sát
- Không để vòi hút hoặc vòi xả vào gần mắt, tai.
- Không hút bụi trên bề mặt ẩm ướt, có nước hoặc chất lỏng, chất liệu nóng, chất liệu siêu mịn (như thạch cao, xi măng, tro...), các mảnh vỡ sắc nhọn (thủy tinh), các chất lỏng độc hại (dung môi, sơn...), các chất hoạt động mạnh (axit, dung dịch tẩy rửa...), các chất dễ cháy, nổ (như xăng hoặc cồn).
- Không để thiết bị trong nước, không phun nước vào cũng như là bảo quản thiết bị ngoài trời.
- Không dùng thiết bị nếu có dấu hiệu hư hỏng hoặc trục trặc.
- **Dành cho các quốc gia theo quy định Châu Âu (chứng nhận CE):**  
Trẻ em từ 8 tuổi trở lên và những người khuyết tật, năng lực thính giác kém có thể dùng thiết bị này khi đã được hướng dẫn sử dụng cụ thể và nhận biết các nguy cơ xảy ra. Không cho trẻ em chơi nghịch máy. Trẻ em không được lau chùi và vệ sinh thiết bị khi không có sự giám sát của người lớn. Để thiết bị tránh xa tầm tay trẻ em.
- **Dành cho các quốc gia không theo quy định Châu Âu :**  
Các đối tượng, kể cả trẻ em bao gồm người khuyết tật, bị điếc, thân kinh hoặc người không có hiểu biết về sử dụng sản phẩm không được sử dụng thiết bị này, trừ trường hợp có người đảm bảo an toàn, giám sát, hướng dẫn sử dụng thiết bị. Nên có người trông giữ trẻ em để đảm bảo chúng không tiếp cận thiết bị này.
- Để vệ sinh và bảo dưỡng, vui lòng xem thêm sách hướng dẫn bổ sung.

# TRƯỚC LẦN SỬ DỤNG ĐẦU TIÊN

## Khuyến cáo sử dụng

- Máy hút bụi là thiết bị điện tử, được sử dụng trong điều kiện sử dụng bình thường
- Kiểm tra điện áp (Vôn) của máy hút bụi, phải phù hợp với điện áp của gia đình sử dụng.
- Hãy rút phích điện, không kéo dây.
  - ngay sau khi sử dụng xong
  - trước khi thay phụ kiện,
  - trước khi thay phụ kiện, lau chùi, bảo dưỡng, thay bộ lọc máy hút bụi.

**Quan trọng :** Nguồn điện sử dụng phải được bảo vệ bằng một cầu chì ít nhất là 16 A. Nếu bị ngắt mạch, nghĩa là có các thiết bị điện khác đang cùng được sử dụng trên cùng một mạch điện. Để tránh hiện tượng ngắt mạch, nên dùng các thiết bị có công suất thấp trước khi sử dụng máy hút bụi.

VI

- Trước mỗi lần sử dụng, dây phải được kéo hết ra
- Máy hút bụi không vướng gì khi hoạt động, đặc biệt là các cạnh sắc nhọn.
- Nếu bạn sử dụng dây điện cắm chuyển, hãy đảm bảo dây trong tình trạng tốt và phù hợp với công suất của máy hút bụi.
- Một vài máy hút bụi có trang bị thêm một thiết bị bảo vệ để tránh trường hợp mô tơ bị nóng quá mức. Trong một vài trường hợp (sử dụng trên ghế bành, ghế tựa) thiết bị bảo vệ được kích hoạt và có thể sẽ phát ra tiếng ồn bất thường và không nghiêm trọng.
- Kiểm tra vị trí các bộ lọc
- Chỉ sử dụng các phụ kiện chính hãng của Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Trong trường hợp phụ kiện và bộ lọc cho máy hút bụi quá khó để mua, hãy liên hệ với Trung tâm dịch vụ khách hàng của Rowenta/Tefal/Moulinex

### • Nếu máy hút bụi của bạn là thiết bị đi kèm túi :

Không được vận hành máy hút bụi khi không có túi và hệ thống lọc (tấm lọc\*, đầu lọc\*, lưới lọc\*, vi lọc\*).

Chỉ sử dụng đầu lọc chính hãng của Rowenta/Tefal/Moulinex.

### • Nếu máy hút bụi của bạn là thiết bị không có túi đi kèm :



Không được vận hành máy hút bụi khi không hệ thống lọc (tấm lọc\*, lưới lọc\*, vi lọc\*, và đầu lọc\*).

Không để lưới lọc và đầu lọc vào trong máy khi chúng chưa khô hoàn toàn.



Chỉ sử dụng đầu lọc chính hãng của Rowenta/Tefal/Moulinex.

## Hướng dẫn về thiết kế sinh thái

Đây là máy hút bụi đa dụng.



Để đạt được hiệu suất thiết kế sinh thái trên thảm, vui lòng sử dụng đầu hút chân không hai vị trí có bàn chải xếp lại (  /  ).

Để đạt được hiệu suất thiết kế sinh thái trên sàn cứng có khớp nối và rãnh, vui lòng sử dụng một trong hai dụng cụ sau:

- Đầu phun dành cho sàn nhẵn có rãnh\* (a) không có bàn chải tháo được.
- Đầu hút chân không hai vị trí\* có bàn chải xếp lại. (  /  ).

**Các biện pháp được sử dụng để thực hiện thiết kế sinh thái được mô tả trong chỉ dẫn 666/2013 ngày 8 tháng 7 năm 2013.**

Đối với sàn nhà phẳng, dễ trượt, chẳng hạn như sàn gỗ, sàn lát đá dẻo hoặc sàn gạch, nên sử dụng:

- Vòi dành cho sàn phẳng có rãnh\*, có chốt được thu lại (a+b).
- Đầu chân không vị trí kép\*, có chốt được kéo ra (  /  ).

\* Theo mẫu : là một thiết bị chuyên dụng cho từng mẫu hoặc là các phụ kiện của từng kiểu..

**QUAN TRỌNG** Khi máy hút bụi bắt đầu hoạt động kém hiệu quả hoặc trước khi kiểm tra, hãy dừng hoạt động máy bằng cách nhấn vào bàn đạp "Hoạt động"/"Dừng lại".

Công tác sửa chữa nhất định phải được thực hiện bởi người có chuyên môn có giấy chứng nhận hợp chuẩn. Trong trường hợp máy hút bụi vẫn hoạt động, hãy gửi ngay đến Trung tâm Bảo hành gần nhất hoặc liên hệ với Trung tâm dịch vụ khách hàng.

## **Nếu máy hút bụi của bạn không khởi động được :**

- Đảm bảo rằng máy đã được kết nối đúng.

## **Nếu vòi hút khó di chuyển :**

- Giảm điện áp bằng cách mở bộ biến áp nguồn hoặc di chuyển các nút điều khiển điện áp về vị trí MIN.
- Kiểm tra vị trí vòi hút đã thích hợp với bề mặt cần hút:
  - đối với thảm chùi và thảm trải sàn, sử dụng vòi hút ở tư thế chổi rút,
  - đối với sàn lát ván và bề mặt trơn, sử dụng vòi hút ở tư thế chổi mở.

## **Nếu dây điện không được cuộn hết lại :**

- Dây cuộn vào chặm: Kéo dây ra rồi nhấn vào bàn đạp cuộn dây.

## **Nếu máy đang làm việc mà dừng lại :**

- Rơ le nhiệt đã ngắt. Kiểm tra lại ống xem có bị tắc. Hoặc túi lọc đã đầy. Để nguội máy trong 30 phút trước khi khởi động lại máy.

## **Máy hút bụi với túi chứa bụi**

### **Nếu máy hút bụi hoạt động kém, gây ồn, kêu hoặc không hút được bụi :**

- Một thiết bị trong máy hoặc ống đã bị tắc : mở nút để thông tắc
- Túi chứa bụi đầy hoặc nhiều hạt bụi to : thay túi mới hoặc làm sạch túi\*.
- Không đóng được nắp : kiểm tra vị trí của túi, phần đỡ túi và màng lọc EPA và đóng lại nắp.
- Bộ lọc đầy bụi : lau chùi hoặc đổi bộ lọc (màng lọc EPA, tấm lọc EPA có thể rửa\*, lưới lọc\*. Xem thêm hướng dẫn bổ sung).

### **Nếu nút báo túi chứa bụi chuyển sang màu đỏ :**

- Túi chứa bụi đã đầy : Thay túi mới hoặc làm sạch túi\*.
- Nếu sau khi thay túi mới, nút báo vẫn đỏ : hệ thống lọc đã đầy (xem thêm trong hướng dẫn bổ sung).

### **Nếu nắp không đóng lại được :**

- Kiểm tra phần đỡ túi, túi hoặc vị trí đã thích hợp chưa.
- Kiểm tra tấm lọc EPA đã có chưa hoặc màng lọc và/hoặc vị trí của chúng đã đúng chưa.

## **Máy hút bụi không có túi chứa bụi**

### **Nếu máy hút bụi hoạt động kém, gây ồn, kêu hoặc không hút được bụi :**

- Một thiết bị hoặc ống đã bị tắc: mở nút để thông tắc
- Hệ thống lọc đã bị đầy: Lau chùi hoặc thay tấm lọc EPA\* hoặc màng lọc màu đen\* hoặc lưới lọc\*. Xem thêm hướng dẫn bổ sung.
- Ngăn chứa bụi bị đầy : đổ hết bụi và rửa sạch ngăn chứa bụi.
- Nắp máy hút bụi không đúng vị trí : đóng lại nắp máy lần nữa.
- Ngăn chứa bụi không đúng vị trí : Đặt lại vị trí đúng
- Lưới thoát khí không đúng vị trí : Đặt lại vị trí đúng cho lưới thoát khí.
- Không có lưới lọc bụi là tấm lọc bụi : Đặt các phụ kiện này vào trong máy hút bụi.
- Không có tấm lọc EPA và bộ lọc có thể làm sạch : Đặt lại các phụ kiện này vào trong máy hút bụi.

### **Nếu nắp không đóng lại được :**

- Kiểm tra tấm lọc EPA và tấm ngăn đã được đặt đúng vị trí hay chưa.
- Kiểm tra hộp chứa bụi đã được đặt đúng trong ngăn chứa bụi hay chưa.



# VUI LÒNG GIỮ LẠI HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG NÀY VÀ GIỮ GÌN

## MÔI TRƯỜNG

• Theo quy định, bất kỳ thiết bị nào khi không sử dụng nữa phải được tháo và cắt dây trước khi vứt bỏ.

### Hãy tham gia bảo vệ môi trường !



- ① Thiết bị có chứa nhiều vật liệu giá trị hoặc có thể tái chế.
- ➡ Để thiết bị tại nơi thu gom để xử lý.

## 제품 보증

VI

KO

- 본 제품은 가정용으로 제작되었습니다. 어떤 경우에도 상업적 목적 등의 부적절한 방법으로 사용하여서는 안 됩니다. 또한 사용설명서를 따르지 않고 임의로 조작, 사용하여 발생한 고장에 대해서는 당사가 책임지지 않으며, 품질보증수리혜택을 받으실 수 없습니다.
- 제품을 처음 사용하기 전에 사용설명서를 주의 깊게 읽으시기 바랍니다. 사용설명서와 다른 방법으로 제품을 조작하여 발생한 결함에 대해서는 테팔이 법적으로 책임지지 않습니다.

## 안전 주의사항

본 제품은 고객의 안전을 위해 현재 시행중인 표준 법규 및 기술 법규에 의거하여 제작되었습니다.

- 제품의 전원 코드가 손상된 경우 본 제품을 사용하지 마십시오. 안전을 위해서 청소기의 코드 감김장치와 코드는 반드시 테팔 공식 서비스 센터에서만 교체하시기 바랍니다.
- 본 제품을 작동할 때에는 반드시 제품에 주의를 기울여 주십시오.
- 본 제품의 흡입구 또는 호스 끝이 신체부위, 특히 눈이나 귀에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 물 또는 액체에 젖은 표면, 뜨거운 물질, 미세 물질(석고 가루, 시멘트, 재 등), 날카로운 파편(유리조각), 유해 물질(용매제, 연마제 등), 부식성 물질(산성 물질, 세척제 등), 인화성 및 폭발성 물질(휘발유 또는 알코올 함유 제품)은 본 제품으로 흡입하지 마십시오.
- 본 제품을 물에 담그거나 제품 위에 물을 분사하지 마십시오. 본 제품을 실외에 보관하지 마십시오.
- 본 제품이 낙하하여 파손되어 있거나 정상적으로 작동하지 않는 경우, 제품을 사용하지 마십시오.
- **유럽 표준을 집행하는 국가에 적용 (CE 마크) :**  
본 제품은 8세 이상의 어린이부터 사용할 수 있으며 신체, 지각 또는 판단능력에 장애가 있는 분, 제품에 대한 지식이나 사용경험이 부족한 분은 보호자의 감독 아래서 사용하거나 안전하게 사용

할 수 있는 사용법에 대한 설명과 위험에 대한 이해가 있는 경우에 사용하실 수 있습니다. 또 한 어린이가 본 제품을 가지고 놀아서는 안 됩니다. 어린이가 보호자의 감독 없이 본 제품의 청소 및 유지관리를 하지 않도록 하시기 바랍니다. 본 제품과 전원 코드를 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

• **유럽 표준을 집행하지 않는 국가에 적용:**

본 제품은 보호자의 감독 또는 제품 사용과 관련된 지식을 갖춘 경우를 제외하고 어린이를 비롯하여 신체, 지각 또는 판단능력에 장애가 있는 분, 제품에 대한 지식이나 사용경험이 부족한 분이 사용할 수 없습니다. 어린이가 본 제품을 가지고 놀지 않도록 보호자의 감독 및 주의가 필요합니다.

- 세척 및 유지 관리는 첨부된 설명서를 참조하십시오.

## 처음 사용하기 전에

### 권장 사용법

- 본 제품은 전기 제품입니다: 반드시 정상작동 조건 하에서 사용하시기 바랍니다.
- 가정 내 사용 전압과 제품 충전기 전면에 표시된 전압이 일치하는지 반드시 확인하십시오.
- 다음의 경우, 전원 코드를 당기지 말고 플러그를 빼서 전원을 차단하십시오.
  - 제품 사용 후
  - 부속품 교체 전
  - 본 제품의 세척, 관리 또는 필터 교체 전

**중요사항:** 제품은 반드시 최소 16암페어 이상의 퓨즈를 사용한 메인 소켓에 연결하십시오. 본 제품의 전원을 켜고 있을 때 단전이 일어나면, 이는 동일 전기 회선에 소모 전력이 큰 다른 제품을 사용하기 때문일 수 있습니다. 이런 현상을 방지하기 위해서는 낮은 단계의 흡입력으로 설정한 상태에서 제품의 전원을 켜고, 순차적으로 높은 흡입력 단계로 조정하면서 사용하시기 바랍니다.

- 사용하기 전에 전원코드를 완전히 풀어서 사용하시기 바랍니다.
- 전원 코드선이 꼬이거나 모서리가 날카로운 곳에 닿지 않도록 해주세요.
- 연장코드선을 사용할 경우, 연장코드선에 문제가 없는지 그리고 본 제품의 전압과 맞는지 확인하십시오.
- 일부 청소기의 경우 모터 과열 방지기가 장착되어 있습니다. 다음의 경우(소파나 의자 위를 스틱 청소기로 청소하는 경우 등) 과열 방지기가 작동하여 기계에서 거친 소음이 날 수 있으나 이는 정상적인 반응입니다.
- 제품의 모든 필터가 올바르게 장착되었는지 확인하십시오.
- Tefal에서 제공된 정품 부속품만 사용하십시오.
- 이 청소기에 맞는 부속품과 필터를 구입하시려면 Tefal공식 서비스 센터에 문의하십시오.

• **먼지 봉투가 있는 청소기:**



먼지 봉투 및 필터 장치(필터함\*, 필터\*, 스펀지\*, 마이크로필터\*)가 없는 상태에서 청소기를 작동하지 마십시오. Tefal의 정품 먼지 봉투 및 필터만 사용하십시오.

• **먼지 봉투가 없는 청소기:**



필터 장치(필터함\*, 스펀지필터\*, 마이크로필터\*, 일반필터\*)가 장착되지 않은 상태에서 청소기를 작동하지 마십시오.

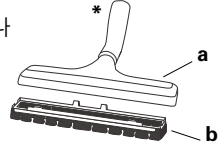
스펀지와 마이크로필터가 완전히 건조되지 않은 경우 기계에 장착하지 마십시오.  
Tefal의 정품 필터만 사용하십시오.

### 에코디자인 지침

카펫에서 에코디자인 성능을 이용하려면 브러시가 들어간 상태에서 이중 위치 진공 헤드를 사용하십시오.  
(/\*).



연결 부위와 홈이 있는 딱딱한 바닥에서 에코디자인 성능을 이용하려면 다음 중 하나를 사용하십시오.

- 탈착식 브러시 없이, 홈\* (a)이 있는 매끈한 바닥용 노즐.
- 브러시가 들어간 상태에서 이중 위치 진공 헤드\* (/\*).



### 브러시가 들어간 상태에서 이중 위치 진공 헤드\*

마루, 합판, 타일 같은 섬세하고 부드러운 바닥재 청소는 다음 중 한 가지 방법을 이용하세요:

- 구멍이 있는 부드러운 바닥 청소 시\* 노즐에서 솔을 빼고 사용(a+b).
- 이중 진공 헤드\*로 솔을 길게 빼서 사용(/\*).

## 수리



**중요사항 :** 청소기가 원활히 작동하지 않는 경우, 본 제품을 점검하기 전, 시작/정지 버튼을 눌러 전원을 끄십시오.

본 제품의 수리는 테팔 정품 부품을 사용하여 전문가가 수행해야 합니다.  
문제가 지속될 경우, 가까운 테팔 공식 서비스 센터를 통해 고객 서비스에 문의하십시오.

### 청소기가 작동하지 않는 경우 :

- 본 제품의 전원이 올바르게 연결되어 있는지 확인하십시오.

### 흡입력이 너무 강하여 노즐을 분리 또는 움직이기 어려운 경우 :

- 청소기의 버튼에 수동파워 조절부를 열거나 흡입 속도 조절 스위치를 'MIN(약)' 위치로 조절하여 파워를 줄여 주십시오.
- 노즐의 위치가 청소할 바닥에 적합하지 확인하십시오.
- 러그나 카펫청소의 경우, 브러시를 안으로 집어넣은 상태에서 노즐을 사용하십시오.
- 마루바닥이나 매끄러운 바닥청소의 경우, 브러시를 밖으로 뺀 상태에서 노즐을 사용하십시오.

### 코드가 완전히 감기지 않는 경우 :

- 코드는 천천히 감깁니다. 코드를 다시 빼낸 후, 코드 감기 버튼을 누르십시오.

### 청소기가 작동 중 멈추는 경우 :

- 제품의 안전한 사용을 위해 안전장치가 작동한 경우입니다. 튜브 및 호스의 막힘여부를 확인하십시오. 또는 먼지 봉투 및 필터가 꽉 찼는지 확인하십시오. 30분 간 본 제품의 열기를 식힌 후 다시 사용하십시오.

## 먼지 봉투가 있는 청소기

### 청소기가 잘 작동하지 않고 거친 소리가 나거나 흡입력이 약해진 경우 :

- 부속품 또는 호스가 일부 막힌 경우: 부속품 또는 호스의 막힌 부분을 제거해 주십시오.
- 먼지 봉투가 미세 먼지로 가득 차 있습니다. 먼지 봉투\*를 교체하거나 천 봉투\*를 비워주십시오.
- 본체 덮개가 제대로 닫히지 않았습니다. 먼지 봉투, 먼지 봉투 홀더 및 EPA 필터함\* 위치를 확인한 다음 본체 덮개를 다시 닫으십시오.
- 필터가 꽉 찬 경우: 필터 장치 EPA필터함\*, 세척 가능한 EPA 필터함\*, 마이크로필터함\*)를 세척하거나 교환해 주십시오. 첨부된 설명서를 참조하십시오.

### 먼지 봉투 표시등이 빨간색인 경우 :

- 먼지 봉투가 꽉 찼는지 확인: 먼지 봉투를 교체하거나 천 봉투\*를 비워주십시오.
- 먼지 봉투를 교체한 후에도 표시등이 빨간색인 경우: 필터 장치가 꽉 찬 경우입니다. (첨부된 설명서를 참조하십시오.)

### 본체덮개가 닫히지 않는 경우 :

- 먼지 봉투 홀더와 먼지 봉투의 장착여부 및 위치를 확인하십시오.
- EPA 필터함\* 또는 마이크로 필터함\*의 장착여부 및 위치가 올바르게 확인하십시오.

\* 모델 별 상이: 일부 특정 모델에 포함되어 있으며, 공식 서비스센터를 통해 별도로 추가 구매가 가능합니다

## 먼지 봉투가 없는 청소기 :

청소기가 잘 작동하지 않고 거친 소리가 나거나 흡입력이 약해진 경우 :

- 부속품 또는 호스가 일부 막힌 경우입니다. 부속품 또는 호스의 막힌 부분을 제거해 주십시오.
- 필터 장치가 꼭 찬 경우: EPA 필터\* 또는 검은색 스펀지 필터\* 또는 마이크로 필터\*를 세척하거나 교환해 주십시오. 첨부된 설명서를 참조하십시오.
- 먼지함이 꼭 찬 경우 : 먼지함을 비우고 세척하십시오.
- 청소기 본체덮개가 올바르게 닫히지 않았습니다: 본체덮개를 다시 잘 닫아주십시오.
- 먼지함 위치가 올바르지 않습니다: 먼지함의 위치를 올바르게 조정하십시오.
- 배기구가 올바르게 닫히지 않게 장착되어 있습니다: 배기구를 올바르게 다시 장착하십시오.
- 마이크로 필터\* 및 스펀지 필터\*가 없습니다: 배기구의 마이크로 필터와 스펀지 필터를 장착하십시오.
- EPA 필터\* 및 세척 가능한 필터\*가 없습니다. 청소기의 EPA 필터와 세척 가능한 필터를 장착하십시오.

본체덮개가 닫히지 않는 경우 :

- EPA 필터함 및 분리기가 올바르게 위치되었는지 확인하십시오.
- 먼지 받침대 내부의 먼지 상자\*가 올바르게 위치되었는지 확인하십시오.

## 사용 설명서 및 품질 보증서를 보관해 주십시오.

### 환경 규정

- 이 기기는 현행 법규를 준수합니다. 더이상 사용하지 않는 가전은 영구적으로 사용을 중지해야 하며, 전원 코드를 분리하고 잘라서 배출하여 주십시오.

### 환경보호에 참여해 주세요!



- ① 본 제품은 재활용이 가능한 많은 자원을 포함하고 있습니다.
- ② 재활용 분리수거를 위해 지정된 장소에 버려주시기 바랍니다.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση μη εγκεκριμένης ή συμβατής με τις οδηγίες χρήσης, η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση ακυρώνεται.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά: χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες απαλλάσσει τη Rowenta/Tefal/Moulinex από κάθε ευθύνη.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται προς τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί φθορά. Προς αποφυγή παντός κινδύνου, το σύνολο συστήματος περιέλιξης και καλωδίου της σκούπας σας πρέπει να αντικατασταθεί οπωσδήποτε από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.

- Μην κρατάτε ποτέ το ακροφύσιο ή το άκρο του σωλήνα κοντά στα μάτια και τα αυτιά.
- Μην την χρησιμοποιείτε για να σκουπίσετε επιφάνειες εμποτισμένες με νερό ή πάσης φύσεως υγρά, ζεστά υλικά, λεπτόκοκκες ουσίες (γύψο, τσιμέντο, στάχτες...), μεγάλα αιχμηρά θραύσματα (γυαλί), επιβλαβή προϊόντα (διαλυτικά, αποχρωστικά...), διαβρωτικά (οξέα, καθαριστικά ...), εύφλεκτα και εκρηκτικά (με βάση τη βενζίνη ή το οινόπνευμα).
- Μη βουτάτε ποτέ τη συσκευή στο νερό, μην ρίχνετε νερό επάνω στη συσκευή και μην την τοποθετείτε σε εξωτερικούς χώρους. EL
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν σας έχει πέσει και παρουσιάζει ορατές βλάβες ή ανωμαλίες κατά τη λειτουργία.

KO

EL

- **Για τις χώρες που υπόκεινται στους ευρωπαϊκούς κανονισμούς (Σήμανση CE) :**

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις ή με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, εφόσον έχουν εκπαιδευτεί και εποπτεύονται ως προς τη χρήση της συσκευής κατά τρόπο ασφαλή και γνωρίζουν τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.

- **Για τις άλλες χώρες που δεν υπόκεινται στους ευρωπαϊκούς κανονισμούς :**

Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα με ελλιπή εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

- Για τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης ανατρέξτε στο συμπληρωματικό φυλλάδιο.

# ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

## Συμβουλές χρήσης

- Η σκούπα σας είναι ηλεκτρική συσκευή: πρέπει να χρησιμοποιείται στο πλαίσιο των κανονικών συνθηκών χρήσης.
  - Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται πάνω στην ηλεκτρική σας σκούπα αντιστοιχεί στην τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.
  - Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα, χωρίς να τραβάτε το καλώδιο :
    - αμέσως μετά τη χρήση,
    - πριν από κάθε αλλαγή εξαρτημάτων,
    - πριν από κάθε καθαρισμό, συντήρηση ή αλλαγή φίλτρου.
- Σημαντικό :** η ηλεκτρική πρίζα πρέπει να προστατεύεται με ασφάλεια τουλάχιστον 16Α. Εάν το ρελέ ασφαλείας ενεργοποιηθεί κατά τη θέση της συσκευής σε λειτουργία, αυτό μπορεί να οφείλεται στο γεγονός ότι άλλες ηλεκτρικές συσκευές αυξημένης ισχύος είναι επίσης συνδεδεμένες στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα. Η ενεργοποίηση του ρελέ μπορεί να αποτραπεί, εάν ρυθμίσετε τη συσκευή στη χαμηλή ισχύ πριν την ενεργοποιήσετε και στη συνέχεια ρυθμίσετε σε μεγαλύτερη ισχύ.
- Πριν από κάθε χρήση, το καλώδιο πρέπει να ξετυλιχτεί εντελώς.
  - Μην το στριμώνχνετε και μην το περνάτε πάνω από αιχμηρά άκρα.
  - Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και ότι είναι κατάλληλο για την ισχύ της ηλεκτρικής σας σκούπας.
  - Ορισμένες ηλεκτρικές σκούπες διαθέτουν προστασία που αποτρέπει την υπερθέρμανση του μοτέρ. Σε κάποιες περιπτώσεις (χρήση της λαβής σε πολυθρόνες, καθίσματα,...) ενεργοποιείται ο μηχανισμός προστασίας και η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ασυνήθιστο ήχο χωρίς κίνδυνο.
  - Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα είναι σωστά στη θέση τους.
  - Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά Rowenta/Tefal/Moulinex.
  - Σε περίπτωση που δεν καταφέρετε να προμηθευτείτε εξαρτήματα και φίλτρα για αυτή την ηλεκτρική σκούπα, επικοινωνήστε με την υπηρεσία καταναλωτών της Rowenta/Tefal/Moulinex.

### • Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα είναι μια συσκευή με σακούλα :

Μην θέτετε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία χωρίς σακούλα και χωρίς σύστημα φίλτρου (κασέτα φίλτρου\*, φίλτρο\*, αφρώδες φίλτρο\*, μικροφίλτρο\*).

Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικές σακούλες και φίλτρα Rowenta/Tefal/Moulinex.

### • Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα είναι μια συσκευή χωρίς σακούλα :



Μην θέτετε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία χωρίς σύστημα φίλτρου (κασέτα φίλτρου\*, αφρώδες φίλτρο\*, μικροφίλτρο\* και φίλτρο\*).

Μην επαναποθετείτε το αφρώδες φίλτρο και το μικροφίλτρο στη συσκευή εάν δεν έχουν στεγνώσει εντελώς.

Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά φίλτρα Rowenta/Tefal/Moulinex



## Οδηγίες οικολογικού σχεδιασμού

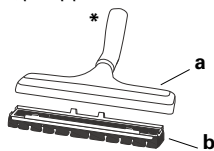
Η συσκευή είναι μια ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσης.

Για επίτευξη της απόδοσης οικολογικού σχεδιασμού για τον καθαρισμό των χαλιών, χρησιμοποιείτε την κεφαλή δύο θέσεων της σκούπας, με τη βούρτσα προς τα μέσα. (  / \*).

Για επίτευξη της απόδοσης οικολογικού σχεδιασμού για τον καθαρισμό σκληρού πατώματος με αρμούς και αυλακώσεις, χρησιμοποιείτε ένα από τα παρακάτω :

• Ακροφύσιο για λεία πατώματα με αυλακώσεις\* (a) χωρίς την αποσπώμενη βούρτσα.



• Την κεφαλή δύο θέσεων\* της σκούπας, με τη βούρτσα προς τα μέσα (  / \*).



## Οι μέθοδοι που χρησιμοποιούνται για τις αποδόσεις οικολογικού σχεδιασμού

περιγράφονται στην οδηγία 666/2013 της 8ης Ιουλίου 2013

Για ευαίσθητα ομαλά δάπεδα, όπως τα παρκέτα, τα δάπεδα τύπου laminate ή τα πλακάκια, συνιστάται να χρησιμοποιείτε ένα από τα παρακάτω :

- Το ακροφύσιο για ομαλά δάπεδα με αυλακώσεις\*, με τη βούρτσα προς τα μέσα (a+b).
- Την κεφαλή δύο θέσεων\* της σκούπας, με τη βούρτσα προς τα έξω (  / \*).

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ :** Μόλις η ηλεκτρική σας σκούπα αρχίσει να λειτουργεί λιγότερο καλά και πριν από οποιοδήποτε έλεγχο, απενεργοποιήστε την πατώντας το πεντάλ ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικούς με αυθεντικά ανταλλακτικά. Εάν ένα πρόβλημα επιμένει, πηγαίνετε την ηλεκτρική σας σκούπα στο πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής ή επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Πελατών.

### Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα δεν ενεργοποιείται :

- Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στην πρίζα.

### Εάν το ακροφύσιο μετακινείται με δυσκολία :

- Μειώστε την ισχύ ανοίγοντας τον μηχανικό ρυθμιστή της ισχύος της λαβής ή μετακινώντας τον ηλεκτρονικό ρυθμιστή της ισχύος στη θέση MIN.
- Βεβαιωθείτε ότι η θέση του ακροφυσίου είναι η κατάλληλη για το δάπεδο που καθαρίζετε:
  - για τα χαλιά και τις μοκέτες, να χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο επιλέγοντας την εσωτερική θέση βούρτσας,
  - για τα παρκέ και τα λεία δάπεδα, να χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο με τη βούρτσα προς τα έξω.

### Εάν το καλώδιο δεν τυλίσσεται εντελώς :

- Η περιέλιξη του καλωδίου επιβραδύνεται κατά την είσοδο του: ξαναβγάλτε το καλώδιο και πατήστε το πεντάλ περιέλιξης του καλωδίου.

### Εάν η ηλεκτρική σκούπα σας απενεργοποιείται ενώ λειτουργεί :

- Έχει λειτουργήσει η θερμική ασφάλεια. Ελέγξτε εάν ο σωλήνας και ο εύκαμπτος σωλήνας δεν έχουν φράξει. Ή εάν η σακούλα και τα φίλτρα έχουν γεμίσει. Αφήστε να κρυώσει για 30 λεπτά, πριν θέσετε εκ νέου την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία.

## Ηλεκτρικές σκούπες με σακούλα

### Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα δεν αναρροφά και τόσο καλά, κάνει θόρυβο, σφυρίζει ή δεν απορροφά :

- Ένα εξάρτημα ή ο εύκαμπτος σωλήνας είναι εν μέρει φραγμένος: αποφράξτε το εξάρτημα ή τον εύκαμπο σωλήνα.
- Η σακούλα είναι γεμάτη ή κορεσμένη με λεπτή σκόνη: αντικαταστήστε τη σακούλα\* ή αδειάστε την υφασμάτινη σακούλα\*.
- Το κάλυμμα δεν έχει κλείσει σωστά: ελέγξτε πώς έχει τοποθετηθεί η σακούλα, η βάση της σακούλας και η κασέτα φίλτρου EPA\* και ξανακλείστε το κάλυμμα.
- Τα φίλτρα έχουν γεμίσει, καθαρίστε ή αλλάξτε το σύστημα φίλτρου (κασέτα EPA\*, πλενόμηνη κασέτα φίλτρου EPA\*, κασέτα μικροφίλτρου\*. Ανατρέξτε στη συμπληρωματική σημείωση).

### Εάν η ένδειξη γεμάτης σακούλας είναι κόκκινη :

- Η σακούλα είναι γεμάτη: αντικαταστήστε τη σακούλα ή αδειάστε την υφασμάτινη σακούλα\*.
- Εάν αφού αλλάξετε τη σακούλα, η ένδειξη παραμένει κόκκινη: το σύστημα φιλτραρίσματος είναι κορεσμένο (ανατρέξτε στη συμπληρωματική σημείωση)

### Εάν το κάλυμμα δεν κλείνει :

- Ελέγξτε εάν υπάρχει η βάση σακούλας, η σακούλα και εάν έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Ελέγξτε εάν υπάρχει η κασέτα φίλτρου EPA\* ή η κασέτα μικροφίλτρου\* ή/και εάν έχουν τοποθετηθεί σωστά.

## Ηλεκτρικές σκούπες χωρίς σακούλα

### Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα δεν αναρροφά και τόσο καλά, κάνει θόρυβο, σφυρίζει ή δεν απορροφά :

- Ένα εξάρτημα ή ο εύκαμπτος σωλήνας είναι εν μέρει φραγμένος: αποφράξτε το εξάρτημα ή τον εύκαμπο σωλήνα.
- Το σύστημα φιλτραρίσματος είναι κορεσμένο: καθαρίστε ή αντικαταστήστε την κασέτα φίλτρου EPA\* ή το μαύρο αφρώδες φίλτρο\* ή το μικροφίλτρο\*. Ανατρέξτε στη συμπληρωματική σημείωση.
- Το δοχείο σκόνης είναι γεμάτο: αδειάστε το και πλύνετε το.
- Το κάλυμμα της ηλεκτρικής σκούπας δεν είναι καλά τοποθετημένο: ξανακλείστε καλά το κάλυμμα.

\* Ανάλογα με το μοντέλο: πρόκειται για ειδικά εξαρτήματα ορισμένων μοντέλων ή για εξαρτήματα που διατίθενται προαιρετικά.

- Το δοχείο σκόνης δεν είναι καλά τοποθετημένο: ξαναβάλτε το σωστά.
- Το πλέγμα εξόδου αέρα δεν είναι καλά τοποθετημένο: τοποθετήστε αξανά σωστά το πλέγμα εξόδου αέρα.
- Το μικροφίλτρο\* και το αφρώδες φίλτρο\* λείπουν: βάλτε τα ξανά στο πλέγμα εξόδου αέρα.
- Το φίλτρο EPA\* και το πλενόμενο φίλτρο\* λείπουν: βάλτε τα ξανά στην ηλεκτρική σκούπα.

#### **Εάν το κάλυμμα δεν κλείνει :**

- Βεβαιωθείτε ότι η κασέτα φίλτρου EPA και το σύστημα διαχωρισμού έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι η θήκη σκόνης\* είναι καλά τοποθετημένη στο διαμέρισμα σκόνης.

## **ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

### **ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ**

- Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, κάθε συσκευή που δεν χρησιμοποιείται πρέπει να τεθεί οριστικά εκτός λειτουργίας: αποσυνδέστε τη συσκευή και κόψτε το καλώδιο πριν απορρίψετε τη συσκευή.

### **Ας συμβάλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!**



- ① Η συσκευή σας περιέχει αρκετά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➡ Παραδώστε την παλιά συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

### **GARANTIE**

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Bij een verkeerd gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing kan het merk niet aansprakelijk worden gesteld en wordt de garantie ongeldig.
- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw apparaat voor de eerste keer gebruikt: bij niet-naleving van de gebruiksaanwijzing kan Rowenta/Tefal/Moulinex niet aansprakelijk worden gesteld.

### **VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen.

- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. Om gevaar te vermijden, moeten het oprolmechanisme en het netsnoer van uw stofzuiger worden vervangen door een erkend servicecentrum
- Laat het apparaat nooit werken zonder toezicht.
- Houd de zuigmond of het uiteinde van de stang nooit in de buurt van ogen en oren.
- Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken of om water of eender welke vloeistoffen, warme stoffen, zeer fijne stoffen (pleister, cement, as enz.), grof afval met scherpe randen (glas), schadelijke producten (oplos- of afbijtmiddelen enz.), agressieve producten (zuren, reinigingsmiddelen enz.), brandbare en ontplofbare producten (op basis van benzine of alcohol) op te zuigen.



- Dompel het apparaat nooit onder in water, breng geen water aan op het apparaat en bewaar het nooit buiten.
- Gebruik het apparaat niet indien het gevallen is, zichtbare schade heeft of niet goed meer functioneert.
- **Voor de landen die onderhevig zijn aan Europese regelgeving (CE markering) :**
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen zonder enige ervaring of kennis of met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, indien zij instructies hebben ontvangen en worden begeleid bij het veilige gebruik ervan en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd. Houd het apparaat en netsnoer buiten bereik van kinderen.
- **Voor andere landen, waar de Europese regelgeving niet geldt :**
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder enige ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.  
Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Raadpleeg de aanvullende gebruiksaanwijzing voor informatie over reiniging en onderhoud.

EL

NL

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

### Gebruiksadviezen

- Uw stofzuiger is een elektrisch apparaat: het apparaat moet worden gebruikt onder normale gebruiksomstandigheden.
- Controleer of de gebruiksspanning (het voltage) van uw stofzuiger overeenkomt met de gebruiksspanning van uw installatie.
- Haal de stekker uit het stopcontact zonder aan het netsnoer te trekken:
  - onmiddellijk na gebruik,
  - vóór elke vervanging van accessoires,
  - vóór elke schoonmaak- of onderhoudsbeurt of vóór het vervangen van een filter.

**Belangrijk :** het stopcontact moet zijn beschermd door een zekering van minstens 16A. Indien de hoofdzekering springt tijdens het inschakelen van het apparaat, kan dit worden veroorzaakt doordat andere elektrische apparaten met een groot vermogen tegelijkertijd op dezelfde elektrische kring zijn aangesloten. Door het apparaat op het laagste vermogen in te stellen alvorens het inschakelen en het daarna op een hoger vermogen in te stellen, kan worden voorkomen dat de hoofdzekering springt.

- Het netsnoer moet volledig afgerold zijn vóór elk gebruik.
- Zorg ervoor dat het niet klem komt te zitten of in aanraking komt met scherpe randen.
- Gebruik enkel verlengsnoeren die in perfecte staat zijn en aangepast zijn aan het vermogen van uw stofzuiger.
- Sommige stofzuigers beschikken over een bescherming die oververhitting van de motor voorkomt. In bepaalde

\* Naargelang het model: het gaat om uitrusting die eigen is aan bepaalde modellen of accessoires die als optie verkrijgbaar zijn.

gevallen (gebruik van de gebogen greep op banken, stoelen enz.) kan de bescherming in werking treden en kan het apparaat een ongebruikelijk en niet-alarmerend geluid produceren.

- Controleer of de filters zich op de juiste plaats bevinden.
- Gebruik enkel originele accessoires van Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Indien u moeite hebt met het vinden van accessoires en filters voor deze stofzuiger, neem dan contact op met de klantendienst van Rowenta/Tefal/Moulinex.

**• Als u een stofzuiger zonder zak hebt :**

Stofzuig dan nooit zonder zak of filtersysteem (filtercassette\*, filter\*, schuim\*, microfilter\*).

Gebruik enkel originele zakken en filters van Rowenta/Tefal/Moulinex.

**• Als u een stofzuiger met zak hebt :**



Stofzuig dan nooit zonder filtersysteem (filtercassette\*, schuim\*, microfilter\* en filter\*).

Plaats het schuim en de microfilter niet terug in het apparaat als ze nog niet volledig droog zijn.



Gebruik enkel originele filters van Rowenta/Tefal/Moulinex.

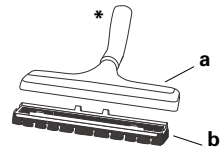
**Instructies eco-design**

Deze stofzuiger is bedoeld voor algemene doeleinden.

Gebruik de multifunctionele zuigmond met ingetrokken borstel om tapijten op energiebesparende wijze te reinigen (  /  ).



Gebruik één van de volgende opties om harde vloeren met voegen en kieren op energiebesparende wijze te reinigen:

- De zuigmond voor gladde vloeren met kieren\* (a) zonder de afneembare borstel.
- De multifunctionele zuigmond\* met ingeklapte borstel (  /  ).



**De methodes die worden gebruikt om energiebesparend te stofzuigen, zijn de methoden die beschreven zijn in Richtlijn 665/2013 van 8 juli 2013.**

Voor delicate gladde vloeren zoals parket, laminaat of tegels wordt aangeraden om een van de volgende hulpstukken te gebruiken :

- de zuigmond voor gladde vloeren met spleten\* met afneembare borstel (a+b);
- de multifunctionele zuigmond\* met uitgeklapte borstel (  /  ).

## PROBLEEMVERHELPING

**BELANGRIJK :** Zet uw stofzuiger uit via de pedaal aan/uit zodra deze minder goed werkt en alvorens een controle uit te voeren.

Reparaties mogen enkel worden uitgevoerd door deskundigen en met originele onderdelen.

Indien een bepaald probleem blijft bestaan, breng uw stofzuiger dan naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum of neem contact op met de klantendienst.

**Indien uw stofzuiger niet start :**

- Controleer of de stekker van het apparaat goed in het stopcontact zit.

**Indien de zuiger moeilijk te verplaatsen is :**

- Verminder het vermogen door de mechanische vermogensregelaar van de gebogen greep te openen of door de elektronische vermogensregelaar naar de MIN-stand te verplaatsen.
- Ga na of de positie van de zuigmond is aangepast aan de vloer die u wilt stofzuigen:
  - gebruik voor tapijten en vast tapijt de zuigmond met de borstel ingetrokken,
  - gebruik voor parket en gladde vloeren de zuigmond met de borstel uitgeklaapt.

**Indien het netsnoer niet volledig oprolt :**

- Vertraagt het netsnoer bij het oprollen: rol het netsnoer opnieuw uit en druk op de pedaal voor oprollen van het netsnoer.

**Indien uw stofzuiger stopt tijdens het stofzuigen :**

- De thermische beveiliging is in werking getreden. Ga na of de buis of de slang verstopt zitten, en of de zak en de filters verzadigd zijn. Laat de stofzuiger 30 minuten afkoelen alvorens hem weer aan te zetten.

## Stofzuigers met zak

### Indien uw stofzuiger minder goed stofzuigt, lawaai maakt, piept of geen zuigkracht meer heeft :

- Een accessoire of de slang is gedeeltelijk verstopt: maak het accessoire of de slang vrij.
- De zak is vol of verzadigd met fijn stof: vervang de zak \* of maak de textielzak\* leeg.
- Het deksel is slecht gesloten; controleer de plaatsing van de zak, de houder van de zak en van de filtercassette EPA\* en sluit het deksel opnieuw.
- De filters zijn verzadigd; maak het filtersysteem schoon of vervang het filtersysteem (EPA\*-cassette, afwasbare EPA-filtercassette\*, microfiltercassette\*. Raadpleeg de aanvullende gebruiksaanwijzing).

### Indien de indicator voor een volle zak rood is :

- De zak is verzadigd: vervang de zak of maak de textielzak\* leeg.
- Als het lichtje rood blijft nadat u de zak hebt vervangen; het filtersysteem is verzadigd (raadpleeg de aanvullende gebruiksaanwijzing)

### Indien het deksel niet sluit :

- Controleer de aanwezigheid van de houder van de zak, van de zak of zijn juiste plaatsing.
- Controleer de aanwezigheid van de EPA\*-filtercassette of van de microfiltercassette\* en/of hun juiste plaatsing.

## Stofzuigers zonder zak

### Indien uw stofzuiger minder goed stofzuigt, lawaai maakt, piept of geen zuigkracht meer heeft :

- Een accessoire of de slang is gedeeltelijk verstopt; maak het accessoire of de slang vrij.
- Het filtersysteem is verzadigd; maak de EPA\*-filtercassette of de zwarte schuimfilter\* of de microfilter\* schoon of vervang ze. Raadpleeg de aanvullende gebruiksaanwijzing.
- Het stofreservoir is vol; maak hem leeg en was hem af.
- Het deksel van de stofzuiger is slecht geplaatst: sluit het deksel opnieuw goed.
- Het stofreservoir is niet goed geplaatst: plaats het correct.
- Het luchtuitlaatrooster (15) is slecht geplaatst: plaats het luchtuitlaatrooster correct.
- De microfilter\* en het filterschuim\* ontbreken: plaats ze terug in het luchtuitlaatrooster.
- De EPA\*-filter en de afwasbare filter\* ontbreken: plaats ze terug in de stofzuiger.

### Indien het deksel niet sluit :

- Controleer of de EPA-filtercassette en de scheider correct zijn geplaatst.
- Controleer of het stofreservoir\* goed in het compartiment voor het stofreservoir is geplaatst.

NL

## BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN UW GARANTIEBON ZORGVULDIG

## MILIEU

- Overeenkomstig de geldende regelgeving moet elk apparaat dat niet wordt gebruikt voorgoed onbruikbaar worden gemaakt: haal de stekker uit het stopcontact en snij het netsnoer over alvorens het apparaat weg te gooien.

## Wees vriendelijk voor het milieu!



- ① Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
- ➔ Breng het naar een verzamelpunt voor verwerking.



## GWARANCJA

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w warunkach domowych, w przypadku niewłaściwej obsługi lub obsługi niezgodnej z instrukcją, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności i gwarancja jest anulowana.
- Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi urządzenia: nieprawidłowa obsługa wyklucza wszelką odpowiedzialność firmy Rowenta/Tefal/Moulinex.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania, urządzenie jest zgodne z normami i obowiązującymi przepisami.

- Nie używać urządzenia, jeżeli przewód jest uszkodzony. Aby uniknąć wszelkiego zagrożenia, zwijarka przewodu oraz przewód odkurzacza mogą być wymieniane jedynie przez Autoryzowany Serwis.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Nie należy trzymać ssawki lub zakończenia rury w zasięgu oczu lub uszu.
- Nie odkurzać powierzchni zwilżonych jakimikolwiek płynami, przedmiotów gorących, substancji bardzo drobnych (gips, cement, popiół itd.), odłamków o ostrych krawędziach (szkła), produktów szkodliwych (rozpuszczalników, środków czyszczących itd.), żrących (kwasy, zmywacze itp.), łatwopalnych i wybuchowych (na bazie benzyny lub alkoholu).
- Nie zanurzać nigdy urządzenia w wodzie, nie polewać urządzenia wodą oraz nie przechowywać go na zewnątrz.
- Nie używać urządzenia, jeśli uległo upadkowi i ma widoczne uszkodzenia lub działa nieprawidłowo.
- **W odniesieniu do państw objętych przepisami europejskimi (oznakowanie CE):**
  - Z urządzenia mogą korzystać dzieci od 8. roku życia oraz osoby bez doświadczenia i wiedzy lub osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, jeżeli zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia, znajdują się pod nadzorem i mają świadomość zagrożeń. Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.Dzieci nie mogą zajmować się myciem i konserwacją urządzenia bez nadzoru. Przechowywać urządzenie oraz przewód zasilania poza zasięgiem dzieci.
- **W odniesieniu do innych państw, nieobjętych przepisami europejskimi:**
  - Urządzenie nie powinno być użytkowane przez osoby (w tym dzieci), które są upośledzone fizycznie lub umysłowo, jak również przez osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy z zakresu użytkowania urządzenia, z wyjątkiem przypadków, kiedy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia.Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.

- W celu czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy skorzystać z dodatkowej książki obsługi.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

### Zalecenia dotyczące użytkowania

- Twój odkurzacz jest urządzeniem elektrycznym: jest przeznaczony do normalnego użytkowania.
- Sprawdzić, czy napięcie pracy odkurzacza jest zgodne z napięciem domowej instalacji elektrycznej.
- Odłączyć urządzenie wyciągając wtyczkę z gniazda sieciowego:
  - natychmiast po użyciu,
  - przed każdą wymianą akcesoriów,
  - przed każdym czyszczeniem, konserwacją lub wymianą filtra.

**Uwaga :** gniazdo sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o natężeniu co najmniej 16 A. Jeżeli wyłącznik uruchomi się podczas uruchamiania urządzenia, może to wynikać z tego, że inne urządzenia elektryczne o wyższej mocy są podłączone w tym samym czasie do tego samego obiegu elektrycznego. Uruchomienia wyłącznika można uniknąć, ustawiając słaby poziom mocy w urządzeniu przed jego włączeniem, a następnie wybierając wyższą moc.

- Przed każdym użyciem przewód powinien być całkowicie rozwinięty.
- Nie powinien być przyciśnięty ani przechodzić przez ostre krawędzie.
- W przypadku używania przedłużacza należy się upewnić, czy jest w dobrym stanie i czy jego przekrój jest dostosowany do mocy odkurzacza.
- Niektóre odkurzacze są wyposażone w zabezpieczenie przed przegrzaniem się silnika. W niektórych przypadkach (używanie uchwytu na fotelach, krzesłach itp.) uruchamia się zabezpieczenie, a urządzenie może wydawać niezwykajny dźwięk.
- Sprawdzić, czy wszystkie filtry znajdują się na właściwym miejscu.
- Należy używać jedynie oryginalnych akcesoriów firmy Rowenta/Tefal/Moulinex.
- W razie problemów z uzyskaniem akcesoriów oraz filtrów do tego odkurzacza, należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Rowenta/Tefal/Moulinex.

#### • Odkurzacz jest urządzeniem z workiem :

Nie należy uruchamiać odkurzacza bez worka i systemu filtracyjnego (kaseta na filtr\*, filtr\*, pianka\*, mikrofiltr\*). Stosować wyłącznie oryginalne worki i filtry firmy Rowenta/Tefal/Moulinex.

#### • Odkurzacz jest urządzeniem bez worka :



Nie należy uruchamiać odkurzacza bez systemu filtracyjnego (kaseta na filtr\*, pianka\*, mikrofiltr\* i filtr\*).

Nie wkładać pianki i mikrofiltra do urządzenia, dopóki nie będą całkowicie suche.



Należy używać jedynie oryginalnych filtrów firmy Rowenta/Tefal/Moulinex.

### Instrukcje ekologicznego odkurzania

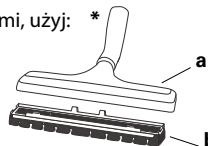
Ten odkurzacz jest odkurzaczem ogólnego użytku.

Jeśli chcesz w ekologiczny sposób odkurzyć dywan, użyj dwupozycyjnej głowicy odkurzacza ze schowaną szczotką (  / \*).



Jeśli chcesz w ekologiczny sposób odkurzyć podłogę twardą ze złączami i wyżłobieniami, użyj: \*

- Ssawki do gładkich podłóg z wypustkami\* (a) bez wyjmowanej szczotki.
- Dwupozycyjnej głowicy odkurzacza\* ze schowaną szczotką. (  / \*).

**Przedstawione tu metody ekologicznego odkurzania są zgodne z metodami opisanymi w dyrektywie 666/2013 z 8 lipca 2013 r**



W przypadku delikatnych podłóg gładkich, takich jak parkiet, drewno warstwowe lub płytki, zaleca się korzystanie z:

- Końcówki ssącej do powierzchni z fugami\* z ruchomą szczotką (a+b); lub
- Dwupozycyjnej końcówki odkurzacza\* w pozycji z wysuniętą szczotką (  / \*).

\* W zależności od modelu: chodzi o akcesoria specjalne dostępne tylko w wybranych modelach lub jako opcja dodatkowa.

NL

PL

# USUWANIE USTEREK

**WAŻNE :** Gdy odkurzacz przestaje prawidłowo działać, przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności kontrolnych należy wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk uruchomienia/zatrzymania.

Naprawy powinny być wykonywane jedynie przez wyspecjalizowany personel za pomocą oryginalnych części zamiennejch.

Jeśli problem powtarza się, zwrócić się do najbliższego Autoryzowanego Centrum Serwisowego lub skontaktować się z Działem Obsługi Klienta

## **Odkurzacz nie uruchamia się :**

- Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do sieci.

## **Jeśli trudno jest przesunąć ssawkę :**

- Zmniejszyć moc ssania otwierając regulator mechaniczny lub przesuwając elektroniczny suwak mocy ssania na położenie MIN.
- Sprawdzić, czy pozycja ssawki została dostosowana do odkurzonej powierzchni:
  - w przypadku dywanów i wykładzin, należy używać ssawki w pozycji z wsuniętą szczotką,
  - w przypadku parkietów i gładkich powierzchni, należy używać ssawki w pozycji z wysuniętą szczotką.

## **Jeśli kabel nie zwija się całkowicie :**

- Kabel jest spowalniany przy powrocie: należy wyjąć go i nacisnąć przycisk zwijarki.

## **Odkurzacz wyłącza się podczas odkurzania :**

- Zadziałało zabezpieczenie termiczne. Sprawdzić, czy rura i wąż nie są zapchane. Albo czy worek i filtry nie są przepełnione. Należy odczekać 30 minut, w celu schłodzenia, przed ponownym uruchomieniem.

## **Odkurzacz z workiem**

### **Jeśli odkurzacz słabiej odkurza, hałasuje, świszczy lub nie odkurza :**

- Używane akcesorium lub wąż są częściowo zatkane: odetkać akcesorium lub wąż.
- Worek jest pełny lub przepełniony drobkami kurzu: wymienić worek\* lub opróżnić worek tekstylny\*.
- Pokrywa jest źle zamknięta: sprawdzić założenie worka, uchwytu worka oraz kasety filtra EPA\* i zamknąć ponownie pokrywę.
- Filtry są przepełnione, wyczyścić lub wymienić system filtracji (kaseta EPA\*, zmywalna kaseta na filtr EPA\*, kaseta na mikrofiltr\*. Zob. dodatkową instrukcję obsługi).

### **Jeśli wskaźnik napełnienia worka jest czerwony**

- Worek jest przepełniony: wymienić worek lub opróżnić worek tekstylny\*.
- Jeżeli po zmianie worka wskaźnik nadal jest czerwony: system filtracji jest przepełniony (zob. dodatkową instrukcję obsługi)

### **Jeżeli pokrywa nie zamyka się :**

- Sprawdzić obecność uchwytu worka, worka lub jego poprawne umieszczenie.
- Sprawdzić, czy w urządzeniu jest kaseta na filtr EPA\* lub kaseta na mikrofiltr\* czy jest prawidłowo włożona.

## **Odkurzacz bez worka**

### **Jeśli odkurzacz słabiej odkurza, hałasuje, świszczy lub nie odkurza :**

- Używane akcesorium lub wąż są częściowo zatkane: odetkać akcesorium lub wąż.
- System filtracji jest przepełniony: wyczyścić lub wymienić kasety na filtr EPA\* lub filtr-piankę w kolorze czarnym\* lub mikrofiltr\*. Zob. dodatkową instrukcję obsługi.
- Pojemnik na kurz jest pełny: opróżnij go i umyj.
- Pokrywa odkurzacza nie jest prawidłowo zamknięta: zamknij dobrze pokrywę.
- Pojemnik na kurz jest nieprawidłowo założony: załóż go odpowiednio.
- Kratka wylotu powietrza jest źle założona: załóż odpowiednio kratkę wylotu powietrza.
- Brak mikrofiltra\* i pianki filtrującej\*: umieść je w kratce wylotu powietrza.
- Brak filtra EPA\* i filtra zmywalnego\*: umieść je w odkurzaczu.

### **Jeżeli pokrywa nie zamyka się :**

- Sprawdzić, czy kaseta filtra EPA i separator są odpowiednio założone.
- Należy upewnić się, że zasobnik pyłu\* jest prawidłowo włożony do przedziału pojemnika na kurz.

**PROSZĘ ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI I GWARANCJĘ**

# ŚRODOWISKO

- Zgodnie z obowiązującym prawem, każde urządzenie wyłączone z użycia nie powinno nadawać się do użytku: przed wyrzuceniem urządzenia, odłączyć je od zasilania i przeciąć przewód.

## Pomóżmy chronić środowisko!



① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

➔ Należy je przekazać do punktu zbiórki odpadów w celu przeprowadzenia utylizacji.

# GARANCJA

- A készülék kizárólag otthoni, beltéri körülmények között való használatra alkalmas; a használati utasításnak nem megfelelő használat esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, és a garancia érvényét veszti.
- A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg. A használati útmutatóban előírtaktól eltérő használat esetében a Rowentát/Tefal/Moulinex semmilyen felelősség sem terheli.

# BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályban lévő szabványoknak és előírásoknak.



- Ne használja a készüléket, ha a kábel károsodott. A veszélyek elkerülése érdekében a porszívó kábelcsévéző és kábel egységének cseréjét feltétlenül valamely hivatalos márkaszerviznek kell elvégeznie.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működni.
- A szívófejet vagy a cső végét ne tartsa a szem vagy a fül közelébe.
- Ne porszívózzon víztől vagy bármilyen egyéb hasonló folyadéktól nedves felületet, meleg anyagokat, nagyon finom port tartalmazó anyagokat (gipsz, cement, hamu stb.), nagy, éles törmeléket (üveg), káros anyagokat (oldószerek, festékeltávolítók stb.), maró anyagokat (sav, tisztítószeres stb.), gyúlékony és robbanékony (benzin vagy alkohol alapú) anyagokat.
- A készüléket ne mártsa vízbe, ne fröccsenjen rá víz és ne tárolja kültéren.
- Ne használja a készüléket, ha az leesett, és látható sérülések vannak rajta, vagy a működésében rendellenességet tapasztal.
- **Az európai szabályzások hatálya alá tartozó országok számára (C € jelölés):**
- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek vagy kellő tapasztalatok illetve ismeretek híján lévő, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek is használhatják, ha előzetes oktatásban részesültek a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették a használatával járó veszélyeket. Ne hagyja, hogy a gyerekek játszanak a készülékkel. A használó általi tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik. A készüléket és annak tápveze-

tékét úgy tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.

### • **Az európai szabályzások hatálya alá nem tartozó egyéb országok számára :**

- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek (gyermekeket is beleértve), illetve a kellő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve abban az esetben használhatják, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő előzetes tájékoztatást adott nekik a készülék használatára vonatkozóan.

Gondoskodjon a gyermekek felügyeletéről, és ne engedje játszani őket a készülékkel. k vannak rajta, vagy a működésében rendellenességet tapasztal.

- A tisztítási és karbantartási műveleteket a kiegészítő útmutató ismerteti.

## **AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT**

### **Használati tanácsok**

- A porszívó elektromos készülék: csak normál körülmények között szabad használni.
- Ellenőrizze, hogy a porszívó töltőjének tábláján jelzett hálózati feszültség (Volt érték) megfelel-e az Ön otthoni elektromos hálózatáénak.
- A készüléket (ne a kábelénél fogva) húzza ki az elektromos csatlakozóaljzatból:
  - használat után közvetlenül,
  - minden tartozékcsere előtt,
  - minden tisztítás, karbantartás vagy szűrőcsere előtt,

**Fontos :** a hálózati konnektort legalább 16A-es biztosítókkal kell védeni. Ha a készülék üzembe helyezése közben a megszakító kikapcsol, akkor egyidejűleg valószínűleg más, nagy teljesítményű készüléket is ugyanarra az elektromos áramkörre kapcsoltak. A megszakító működésbe lépése úgy kerülhető el, ha a készüléket az üzembe helyezése előtt kis teljesítményre állítja, és ezt követően kapcsolja nagy teljesítményre.

- A tápvezetékét minden használat előtt teljesen le kell csévélni.
- A tápvezeték ne szoruljon be és ne húzza át vágó éleken.
- Ha elektromos hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy tökéletes állapotban legyen, és megfelelő legyen a porszívó teljesítményéhez.
- Egyes porszívókat a motor túlmelegedése ellen védő eszközzel szerelnek fel. Egyes esetekben (a fogantyú fotelen, széken... történő használata) a védőeszköz működésbe lép, és a készülék szokatlan, gyenge zajt bocsáthat ki.
- Ellenőrizze, hogy a szűrők a helyükön vannak-e.
- Csak eredeti Rowenta/Tefal/Moulinex tartozékokat használjon.
- Amennyiben ehhez a porszívóhoz nehézséget okoz a tartozékok és szűrők beszerzése, forduljon a Rowenta/Tefal/Moulinex vevőszolgálatához.

### • **Ha porzsákos porszívóval rendelkezik :**

Soha ne működtesse a készüléket porzsák és szűrőrendszer (szűrőkazetta\*, szűrő\*, habszűrő\*, mikroszűrő\*) nélkül. Kizárólag eredeti Rowenta/Tefal/Moulinex porzsákat és szűrőt használjon.

### • **Ha porzsák nélküli porszívóval rendelkezik :**

Soha ne működtesse a készüléket szűrőrendszer (szűrőkazetta\*, habszűrő\*, mikroszűrő\* és szűrő\*) nélkül.



A habszűrőt és a mikrofiltert csak akkor helyezze vissza a készülékbe, ha az teljesen száraz.

Csak eredeti Rowenta/Tefal/Moulinex szűrőket használjon.





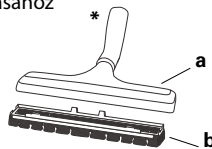
### A környezetbarát tervezésre vonatkozó utasítások

Ez a porszívó általános használatú készülék.

A környezetbarát tervezésnek megfelelő teljesítmény szőnyegen való kihasználásához használja a kétállású szívófejet, visszahúzott kefével (  / \*).



A környezetbarát tervezésnek megfelelő teljesítmény laminált padlón való kihasználásához használja a következők egyikét:

- Sima laminált padlóhoz készült szűkített szívófej\* (a) a levehető kefe nélkül.
- Kétállású szívófej\*, visszahúzott kefével (  / \*).



### A környezetbarát tervezésnek való megfelelés biztosítására alkalmazott módszerek a 2013. július 8-i, 666/2013 számú irányelv részletezi.

Érzékeny parketták, laminált vagy kőpadlók esetében ajánlott:

- a sima mozaikpadlóhoz használatos szívócsövet\* a levehető sörtesorral együtt (a+b), vagy
- a kettős állású szívófejet\* kitolt sörtesorral állásban használni (  / \*).

## HIBAEHÁRÍTÁS

**FONTOS :** Amint a porszívó működése romlik, minden ellenőrzést megelőzően állítsa le a be/kikapcsoló pedál megnyomásával.

A készülék javítását kizárólag szakemberek végezhetik, eredeti alkatrészek felhasználásával.

Ha továbbra is fennáll a probléma, bizza porszívóját a legközelebbi hivatalos márkaszervizre, vagy lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatlal.

### Ha a porszívót nem lehet bekapcsolni :

- Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a hálózati csatlakozás.

### Ha a szívófejet nehéz elmozdítani :

• A nyélen lévő mechanikus teljesítményszabályozó kinyitásával, vagy az elektronikus teljesítményszabályozó MIN irányba történő elmozdításával csökkentse a készülék teljesítményét.

• Ellenőrizze, hogy a szívófej állása a porszívózandó felületnek megfelelő-e:

- szőnyeg és szőnyegpadló esetében a szívófejnek behúzott kefe állásban kell lennie,
- parketta és mozaikpadló esetében a szívófejnek kitolt kefe állásban kell lennie,

Ha az elektromos csatlakozóvezeték nem húzódik vissza rendesen :

• A csatlakozóvezeték csak lassan húzódik vissza: húzza ki újra a vezetékét, és nyomja meg a csatlakozóvezeték-csévélő pedált.

A porszívó porszívózás közben leáll :

- Működésbe lépett a hőbiztosíték. Ellenőrizze, hogy a cső és a flexibilis tömlő nincs-e eltömődve. Vagy a porzsák, illetve a szűrők nem teltek-e meg. Hagyja a porszívót 30 percig hűlni, mielőtt ismét bekapcsolja.

## Porzsákos porszívók

### Ha a porszívó működése romlik, zajossá válik, fűtül vagy nem szív :

• Valamely tartozék vagy a flexibilis tömlő részlegesen eldugult: csatlakoztassa le a készülékről a tartozékot vagy a tömlőt.

• A porzsák megtelt vagy eltömődött finom porral: cserélje ki a zsákot \* vagy ürítse ki a textilzsákot\*.

• A fedél rosszul zár: ellenőrizze, hogy a zsák, a zsáktartó és a EPA szűrőkazetta a helyén van-e, majd zárja le újra a fedelet.

• A szűrők eltömődtek, tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőrendszert (EPA kazetta\*, EPA mosható szűrőkazetta\*, mikroszűrő kazetta\*. Lásd a kiegészítő útmutatót).

### Ha a porzsák-telítettségjelző LED piros marad :

• A zsák eltömődött: cserélje ki a zsákot vagy ürítse ki a textilzsákot\*.

• Ha a porzsák kicserélése után a jelzőfény még mindig piros: a szűrőrendszer eltömődött (lásd a kiegészítő útmutatót).

### Ha a fedél nem záródik :

• Ellenőrizze, hogy a porzsáktartó vagy a porzsák a helyén van-e, illetve az elhelyezkedése megfelelő-e.

• Ellenőrizze, hogy a EPA szűrőkazetta\* vagy a mikroszűrő kazetta\* a helyén van-e, illetve az elhelyezkedésük megfelelő-e.

\* Modelltől függően : ezek a kiegészítő tartozékok csak bizonyos modellekhez járnak, illetve opcióként rendelhetők.

## Porzsák nélküli porszívók

### Ha a porszívó működése romlik, zajossá válik, fűtől vagy nem szív :

- Valamely tartozék vagy a flexibilis tömlő részlegesen eldugult: csatlakoztassa le a készülékről a tartozékot vagy a tömlőt.
- A szűrőrendszer eltömődött: tisztítsa meg vagy cserélje ki a EPA szűrőkazettát\*, a fekete habszűrőt\* vagy a mikroszűrőt\*. Lásd a kiegészítő útmutatót.
- A portartály megtelt: ürítse ki és mossa ki.
- A porszívó fedele nincs a helyén: zárja le jól a fedelet.
- A portartály elhelyezkedése nem megfelelő: igazítsa a helyére.
- A levegő-kimeneti rács nem megfelelően lett visszahelyezve: helyezze fel megfelelően a rácsot.
- A mikroszűrő\* és a habszűrő\* hiányzik: helyezze vissza őket a levegő-kimeneti rácsra.
- A EPA szűrő\* és a mosható szűrő\* hiányzik: helyezze vissza őket a porszívóra

### Ha a fedél nem záródik :

- Ellenőrizze, hogy a EPA szűrőkazetta és a porszívóválasztó megfelelően ismét a helyükre kerültek-e.
- Ellenőrizze, hogy a portartó doboz\* megfelelő helyzetben van-e a portartó rekeszben.

## ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT ÉS A GARANCIAJEGYET

## KÖRNYEZETVÉDELEM

- A hatályos jogszabályoknak megfelelően, minden használaton kívüli készüléket kifejezetten használhatatlannak kell tekinteni: a készülék kiselejtezése előtt húzza ki a tápkábelt az elektromos csatlakozóaljzatból és vágja le a kábelt.

## Vegyünk részt a környezetvédelemben!



- ① Ez a készülék számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ➡ A megfelelő kezelés érdekében adja le valamelyik kijelölt gyűjtőhelyen.

## GARANTII

- See seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamistingimustes; mittesihetstarbelise kasutamiseiga või kasutusjuhendiga vastuollu mineva kasutamiseiga kaasnedna võivatele tagajärgedele tootjatehase vastutus ei laiene, ühtlasi tühistatakse sellisel juhul seadmele kehtiv garantii.
- Enne esimest kasutust lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi: kasutusjuhendiga vastuollu minev kasutamine vabastab Rowenta/Tefal/Moulinex igasugusest vastutusest.

## OHUTUSJUHISED

Teie turvalisuse tagamiseks vastab see seade asjakohaste standardite ja määrustega kehtestatud nõuetele.

- Ärge kasutage seadet, kui selle juhe on kahjustunud. Ohu vältimiseks tohib seadme juhet ja selle tagasikerijat välja vahetada ainult volitatud teenindusfirma.
- Ärge laske seadmel kunagi ilma järelevalveta töötada.
- Ärge suunake kunagi imuriotsikut või imuritoru otsa silmade või kõrva lähedusse.

- Ärge kasutage seadet märgade pindade puhastamiseks, vee või mis tahes muu vedeliku, tuliste, suurte ja teravate esemete (klaasi), väga peenete (kipsi, tsemendi, tuha ...), toksiliste (lahustite, vedeldajate ...), söövitavate (hapete, puhastusvedelike ...) ning süttivate ja plahvatusohtlike ainete (benssiini või alkoholi) eemaldamiseks.
- Ärge kastke seadet kunagi vette ega tehke seda märjaks, samuti ei tohi seadet õue jätta.
- Ärge kasutage seadet, kui see on maha kukkunud ja sellel on nähtavaid vigastusi või see ei tööta tõrgeteta.
- **Riikidele, kus kehtivad Euroopa Liidu eeskirjad (CE märgis) :**
- Üle 8-aastased lapsed ja inimesed, kellel puudub varasem seadme kasutamise kogemus ja selleks vajalikud teadmised, või kelle füüsilised, sensoorsed ja vaimsed võimed on vähenenud, võivad kasutada seda seadet juhul, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad on seadme kasutamisega seonduvatest ohtudest teadlikud. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma vastava juhendamiseta puhastada ega hooldada. Hoidke seade ja selle toitejuhe lastele kättesaamatus kohas.
- **Teistele riikidele, kus ei kehti Euroopa Liidu eeskirjad :**
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed) või vastavate teadmiste ja kogemusteta isikute poolt ilma nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve ja eelneva seadme kasutamist selgitava juhendamiseta. Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.



- Puhastus- ja hooldustööde läbiviimiseks lugege läbi lisabrošüür.

## ENNE ESIMEST KASUTAMIST

### Nõuanded kasutamiseks

- Teie tolmuimeja on elektriseade: seda tohib kasutada ainult normaalsetes kasutustingimustes.
- Enne seadme kasutamist veenduge, et seadme pingeväärtus vastaks vooluvõrgu parameetritele.
- Eemaldage seade vooluvõrgust, hoides kinni ainult pistikust, mitte juhtmest tõmmates:
  - kohe pärast seadme kasutamist;
  - iga kord tarvikute vahetamiseks;
  - iga kord enne seadme puhastamist, hooldamist või filtri vahetamist.

**Tähtis :** toitepistik peab olema varustatud vähemalt 16 A kaitsmega. Kui seadme kasutamise tõttu lööb kaitselüliti välja, võib see tähendada, et kasutatavasse vooluvõrku on samal ajal lülitatud teisi kõrge elektritarbimisega seadmeid. Kaitselüliti väljalöömist on võimalik vältida, kui panna seade enne sisselülitamist madalale võimsusele ning alles seejärel võimsust suurendada.

- Enne igat kasutamist peab juhtme täielikult lahti rullima.
- Veenduge, et seade ei jääks kuhugi kinni ja ärge kasutage seda löikavatel pindadel.
- Kui kasutate pikendusjuhet, veenduge, et see on heas korras ja selle voolutugevuse väärtus vastab teie seadme võimsusele.
- Mõnel tolmuimejal on kaitse, mis ei lase mootoril üle kuumeneda. Mõnikord (tugitoolide, toolide jms puhastamiseks)

tamisel vooliku käepidemega) võib kaitse käivituda ja seade võib teha imelikku häält, see aga ei tähenda, et midagi valesti oleks.

- Veenduge, et filtrid on korralikult paigaldatud.
- Kasutage ainult Rowenta/Tefali/Moulinexi tarvikuid.
- Kui teil tekib raskusi selle tolmuimeja tarvikute ja filtrite leidmisega, võtke ühendust Rowenta/Tefali/Moulinexi klienditeenindusega.

#### • Kui teil on tolmuimeja :

Ärge pange tolmuimeajat tööle ilma tolmuimoti ja filtrisüsteemita (filtrikassett\*, filter\*, käsna\*, mikrofilter\*).

Kasutage ainult Rowenta/Tefali/Moulinexi tolmuimote ja filtreid.

#### • Kui teil on tolmuimoti :



Ärge pange tolmuimeajat tööle ilma filtrisüsteemita (filtrikassett\*, filter\*, käsna\*, mikrofilter\*).

Ärge pange käsna ja mikrofiltrit seadmesse enne, kui need on täiesti kuivad.



Kasutage ainult Rowenta/Tefali/Moulinexi filtreid.

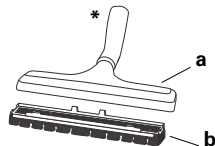
### Ökonoomse kasutamise juhised

See tolmuimeja on üldiseks kasutamiseks

Lubatud ökonoomse jõudluse saavutamiseks vaibal kasutage kahepositsioonilist hooba, mille harjased on sisse tõmmatud (  / \*).



Lubatud ökonoomse jõudluse saavutamiseks pragude ja ühenduskohtadega siledatel põrandatel kasutage järgmisi tarvikuid:

- Pragudega siledade põrandate\* jaoks mõeldud otsikut (a) ilma harjasteta.
- Kahepositsioonilist hooba\*, mille harjased on sisse tõmmatud (  / \*).



Ökonoomse jõudluse määramiseks kasutatud meetodid on välja toodud 8. juuli 2013. aasta direktiivis 666/2013.

Parketi, laminaadiga või plaatidega kaetud siledade põrandate puhastamisel kasutage:

- Pragudega siledade põrandate\* jaoks mõeldud otsikut ilma liikuvate harjasteta(a+b).
- Kahepositsiooniline hooba\* välja lükatud harjastega asendis (  / \*).

## SEADME RIKKIMINEKU KORRAL

**OLULINE :** Kohe kui teie tolmuimeja hakkab halvemini tööle, lülitage enne vea otsimist seade välja, vajutades sisse- ja väljalülitamisnuppu.

Igasugused seadme parandustööd tuleb lasta teha eranditult spetsialistidel ja parandamisel võib kasutada vaid tootjatehase originaalosi.

Kui viga kordub, viige tolmuimeja lähimasse volitatud teenindusse või võtke ühendust klienditeenindusega.

#### Juhul kui tolmuimeja ei hakka tööle :

• Veenduge, et seade on korralikult vooluvõrku ühendatud.

#### Juhul kui imemisotsiku liigutamine on raskendatud :

- Vähendage imemisvõimsust, avades vooliku käepidemel olev võimsuse mehaaniline regulaator või keerates võimsuse elektroonilist regulaatorit MIN positsiooni poole.
- Veenduge, et otsiku asend on sobiv puhastatava pinna jaoks:
  - vaipade ja vaipkatete puhastamiseks kasutage otsikut nii, et hari on sissetõmmatud asendis,
  - parkettide ja muude siledade pindade puhastamiseks kasutage otsikut nii, et hari on väljalükatud asendis.

#### Juhul kui juhe ei keri lõpuni sisse :

• Juhul kui juhtme sissekerimine on aeglane: tõmmake juhete välja ja vajutage sissekerimisnuppu.

#### Juhul kui tolmuimeja jääb töö käigus seisma :

• Temperatuurikaitse hakkas tööle. Veenduge, et toru ja juhe ei ole ummistunud. Või veenduge, et tolmuimoti ja filtrid ei ole tolmu täis. Enne kui seadme uuesti käivitate, laske tolmuimejal 30 minutit maha jahtuda.

## Tolmuimoti tolmuimeja

### **Juhul kui teie tolmuimeja imeb halvasti, teeb ebanormaalset müra, vilistab või ei ime üldse :**

- Mõni tarvik või voolik on osaliselt ummistunud: eemaldage ummistus tarvikust või voolikust.
- Tolmukott on tavalist või ülipeenikest tolmu täis: vahetage tolmukott\* välja või tühjendage tekstiilist tolmukott\*.
- Kate on halvasti suletud: veenduge, et tolmukott, tolmukoti hoidik ja EPA\* filtrikassett on õigesti paigaldatud ning sulgege kate uuesti.
- Filtrid on tolmu täis: puhastage või vahetage filtrisüsteem välja (filtrikassett EPA\*, pestav filtrikassett EPA\*, mikrofiltri kassett\*. Vaadake täiendavat kasutusjuhendit).

### **Tolmukoti täitumist tähistav indikaator tuli on punane :**

- Tolmukott on täis : vahetage tolmukott välja või tühjendage tekstiilist tolmukott\*.
- Kui indikaator tuli on pärast tolmukoti väljavahetamist ikka punane: filtreerimissüsteem on tolmu täis (vaadake täiendavat kasutusjuhendit).

### **Juhul kui kate ei lähe kinni :**

- Veenduge, et nii tolmukoti hoidik kui ka tolmukott on oma kohal ja õigesti paigaldatud.
- Veenduge, et filtrikassett EPA\* või mikrofiltri kassett\* on oma kohal ja õigesti paigaldatud.

## **Tolmukotita tolmuimeja**

### **Juhul kui teie tolmuimeja imeb halvasti, teeb ebanormaalset müra, vilistab või ei ime üldse :**

- Mõni tarvik või voolik on osaliselt ummistunud: eemaldage ummistus tarvikust või voolikust.
- Filtrisüsteem on tolmu täis: puhastage või vahetage välja filtrikassett EPA\* või must käsfilter\* või mikrofilter\*.
- Vaadake täiendavat kasutusjuhendit.
- Tolmukonteiner on täis: tühjendage ja peske see ära.
- Tolmuimeja kate ei ole õigesti paigutatud: sulgege kate uuesti.
- Tolmukonteiner on valesti asetatud: pange see õigesse asendisse.
- Õhu väljalaske võre on valesti asetatud: pange õhu väljalaske võre õigesse asendisse.
- Mikrofilter\* ja käsfilter\* puuduvad: pange need oma kohale õhu väljalaske võresse.
- Filter EPA\* ja pestav filter puuduvad: pange need oma kohale tolmuimejas.

### **Juhul kui kate ei lähe kinni :**

- Veenduge, et filtrikassett EPA ja raam on õigesti paigaldatud.
- Veenduge, et tolmupekk\* on tolmucontaineri hoidikusse õigesti paigaldatud.

## **PALUN HOIDKE KASUTUSJUHEND JA GARANTIIKAART ALLES**

## **KESKKOND**

- Kehtiva määruse kohaselt tuleb kõik rikkis kodumasinad lõplikult kasutuskõlbmatuks muuta : enne seadme välja viskamist tõmmake see vooluvõrgust välja ja lõigake ära toitejuhe.

## **Teeme oma panuse keskkonna kaitsmiseks!**



Teie seade sisaldab mitmeid väärtuslikke ja taaskasutatavaid materjale.

Viige seade töötlemiseks keskkonnajärgselt.



## **GARANTIJA**

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų sąlygomis. Naudojant netinkamai arba ne taip, kaip nurodyta instrukci-joje, gamintojas skundų nepriima, o garantija tampa negaliojančia.
- Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir atminkite, kad nesilaikant naudojimo instrukcijos gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės.

## SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Jūsų saugumui užtikrinti šis prietaisas atitinka taikomus standartus ir teisės aktus.

- Jei laidas pažeistas, prietaisu nesinaudokite. Siekiant išvengti pavojaus, jūsų siurblio vyniotuvą ir laidą būtina keisti tik patvirtintose remonto dirbtuvėse.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Nelaikykite antgalio arba vamzdžio galo šalia akių ir ausų.
- Nesiurbkite drėgno paviršiaus, vandens ar bet kokių skysčių, karštų medžiagų, itin smulkių kietųjų medžiagų (gipso, cemento, pelenų ir pan.), stambių aštrių nuolaužų (stiklo), kenksmingų produktų (tirkpiklių, nuėmiklių ir pan.), dirginančių medžiagų (rūgščių, valiklių ir pan.), degių ir sprogių medžiagų (benzino ar alkoholio pagrindu).
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį, nepurškite vandens ant prietaiso ir nelaikykite prietaiso lauke.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis nukrito ir yra matomų pažeidimų arba veiklos sutrikimų.
- **Valstybėms, kurioms taikomi Europos reglamentai (CE ženklinaimas) :**
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat patirties ar žinių neturintys asmenys arba asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės ribotos, jei jie buvo išmokyti tinkamai juo naudotis ir žino galimus pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Vaikams, kurie nėra prižiūrimi suaugusiojo, draudžiama valyti prietaisą arba atlikti jo priežiūrą. Prietaisą ir jo laidą laikykite taip, kad jų nepasiektų vaikai.
- **Kitoms valstybėms, kurioms netaikomi Europos reglamentai :**
- Asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės ribotos, ir patirties ar žinių neturintiems asmenims draudžiama naudotis prietaisu, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri ar iš anksto yra jiems nurodęs, kaip naudotis prietaisu.  
Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su aparatu.
- Valymo ir priežiūros instrukcijos pateiktos papildomame lankstiniuke.

## PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ

### Naudojimo patarimai

- Jūsų dulkių siurblys yra elektrinis prietaisas. Jis turi būti naudojamas normaliomis sąlygomis.
- Patikrinkite, ar prietaiso darbinė įtampa atitinka jūsų elektros tinklo įtampą.
- Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo netraukdami už laido:
  - tik baigę naudotis prietaisu;

- kiekvieną kartą prieš keičiant priedus;
- kiekvieną kartą prieš valant prietaisą, atliekant jo techninę priežiūrą ar keičiant filtrą.

**Svarbu :** Maitinimo kištukas turi būti apsaugotas ne mažiau nei 16A saugikliu. Jeigu įjungiant prietaisą suaktyvinamas išjungiklis, tai gali būti dėl to, kad kiti didelės jungiamosios galios elektros prietaisai sujungti toje pačioje elektros grandinėje. Išjungiklis nebus suaktyvinamas nustačius prietaiso mažą galią prieš jį įjungiant ir vėliau nustačius didesnę galią.

- Kiekvieną kartą prieš naudojant prietaisą būtina visiškai išvynioti laidą.
- Rūpinkitės, kad laidas niekur neįstrigtų ir neliestų aštrių kraštų.
- Jeigu naudojate ilginamąjį laidą, įsitikinkite, kad jis yra puikios būklės ir yra tinkamas naudoti atsižvelgiant į jūsų siurblio galią.
- Kai kuriuose siurbliuose įrengta apsaugos sistema, kuri neleidžia varikliui perkaisti. Tam tikrais atvejais (rankena siurbiant fotelius, sėdynes ir pan.) suaktyvinama apsaugos sistema, ir prietaisas skleidžia neįprastą, bet nepavojingą garsą.
- Patikrinkite, ar tinkamai įstatyti filtrai.
- Naudokite tik originalius Rowenta, Tefal ar Moulinex priedus.
- Jeigu jums nepavyksta įsigyti priedų ir filtrų šiam siurbliui, susisieki su Rowenta, Tefal ar Moulinex klientų aptarnavimo centru.

**• Jeigu jūsų siurblys naudotinas su maišu :**

Siurbliu draudžiama naudotis, jeigu jame nėra maišo ar filtravimo sistemos (kasetinio filtro\*, filtro\*, porėtos gumos\*, mikrofilto\*).

Naudokite tik originalius Rowenta, Tefal ar Moulinex maišus ir filtrus.

**• Jeigu jūsų siurblys naudotinas be maišo :**

Siurbliu draudžiama naudotis, jeigu jame nėra filtravimo sistemos (kasetinio filtro\*, porėtos gumos\*, mikrofilto\* ir filtro\*). Draudžiama įstatyti porėtą gumą ir mikrofiltrą į siurblių, jeigu jos yra drėgnos.

Naudokite tik originalius Rowenta, Tefal ar Moulinex filtrus.

**Instrukcijos dėl ekodizaino našumo**

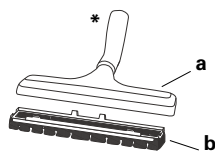
Šis dulkių siurblys yra bendros paskirties.

Norėdami pasiekti ekodizaino našumą ant kilimo, naudokite dviejų padėčių dulkių siurblio galvutę su įtrauktu šepetčiu (—/☐\*).

Norėdami pasiekti ekodizaino našumą ant kietų grindų su jungtimis ir grioveliais, naudokite vieną iš šių variantų:

• Lygioms grindims su grioveliais skirtą antgalį\* (a) nenaudojant nuimamo šepetio.

• Dviejų padėčių dulkių siurblio galvutę\* su įtrauktu šepetčiu (—/☐\*).



LT

**Ekodizaino našumui naudojami metodai yra aprašyti 2013 m. liepos 8 d. direktyvoje 666/2013.**

Trapioms parketo tipo grindims, laminuotoms grindims ar plytelėms valyti rekomenduojama naudoti:

- Antgalį lygioms grindims su plyšiais\* su išimamų į vidų įstumtų šerelių eile (a+b) arba
- Dviejų padėčių siurbimo šepetį\*, nustačius jį į padėtį, kai šepetio šereliai yra išstumti į išorę (—/☐\*).

## GEDIMŲ ŠALINIMAS

**SVARBU :** Kai jūsų siurblys netinkamai veikia ir prieš atlikdami patikrą, išjunkite jį paspausdami įjungimo ir išjungimo pedalą.

Siurblių gali remontuoti tik specialistai, naudodami originalias atsargines dalis.

Jei gedimas išlieka, nugabenkite siurblių į artimiausias patvirtintas remonto dirbtuves arba kreipkitės į klientų aptarnavimo centrą.

**Jeigu jūsų siurblys nepasileidžia :**

- Patikrinkite, ar siurblys tinkamai įjungtas.

\*Priklausomai nuo modelio, tik tam tikrų modelių prietaisuose įrengti įrenginiai arba pasirenkamieji priedai.

### **Jeigu antgalis sunkiai judinamas :**

- Sumažinkite galią naudodami rankenos mechaninį galios keitiklį arba nustatydami elektroninio galios keitiklio MIN padėtį.
- Įsitikinkite, kad antgalio padėtis atitinka siurbiamų grindų paviršių:
  - norėdami siurbti kilimus ir kilimėlius, įstumkite antgalio šepetį į vidų;
  - norėdami siurbti parketą ir lygias grindis, ištraukite antgalio šepetį.

### **Jeigu laidas visiškai nesusivynioja :**

- Susivyniodamas laidas vyniojasi lėčiau; išvyniokite laidą ir paspauskite vyniotuvo pedalą.

### **Siurbiant siurblys išsijungia :**

- Suveikė šiluminė apsauga. Patikrinkite, ar neužsikimšo vamzdis ir žarna. Patikrinkite, ar maišas ir filtras nėra pilni. Palaukite 30 minučių, kol siurblys atvės, tada vėl paleiskite jį.

## **SiurbLIAI su maišu**

### **Jeigu jūsų siurblys prastai siurbia, skleidžia triukšmą, užia arba nebesiurbia :**

- Iš dalies užsikimšo priedas arba žarna; atkimškite priedą arba žarną.
- Maišas yra pilnas arba jame daug smukių dalelių; pakeiskite maišą\* arba ištuštinkite medžiaginį maišą\*.
- Netinkamai uždarytas dangtis; patikrinkite, ar tinkama įstatytas maišas, maišo laikiklis ir kasetinis filtras EPA\* bei uždarykite dangtį.
- Užsikimšo filtrai; išvalykite arba pakeiskite filtravimo sistemą (EPA\* kasetę, valomą kasetinį filtrą EPA\*, kasetinį mikrofiltrą\*. Žr. papildomą instrukciją).

### **Jeigu dega raudonas maišo pilnumo indikatorius :**

- Maišas pilnas; pakeiskite maišą arba ištuštinkite medžiaginį maišą\*.
- Jeigu pakeitus maišą vis dar dega raudonas indikatorius, tai reiškia, kad filtravimo sistema yra pilna (žr. papildomą instrukciją).

### **Jeigu neužsidaro dangtis :**

- Patikrinkite, ar įstatyti maišo laikiklis ir maišas bei ar jie įstatyti tinkamai.
- Patikrinkite, ar įstatyti EPA\* kasetinis filtras arba kasetinis mikrofiltras\* ir (arba) jie įstatyti tinkamai.

## **SiurbLIAI be maišo**

### **Jeigu jūsų siurblys prastai siurbia, skleidžia triukšmą, užia arba nebesiurbia :**

- Iš dalies užsikimšo priedas arba žarna; atkimškite priedą arba žarną.
- Užsikimšo filtravimo sistema; išvalykite arba pakeiskite EPA\* kasetinį filtrą, juodą porėtos gumos filtrą\* arba kasetinį mikrofiltrą\*. Žr. papildomą instrukciją.
- Dulkių konteineris yra pilnas, ištuštinkite arba išvalykite jį.
- Netinkamai uždėtas siurblio dangtis; tinkamai jį uždarykite.
- Netinkamai įstatytas dulkių konteineris; tinkamai jį įstatykite.
- Netinkamai įstatytos oro išleidimo grotelės; tinkamai įstatykite oro išleidimo groteles.
- Neįdėtas mikrofiltras\* ir porėtos gumos filtras\*; įstatykite juos prie oro išleidimo grotelių.
- Neįdėtas EPA\* filtras ir valomas filtras\*; įstatykite juos į siurbį.

### **Jeigu neužsidaro dangtis :**

- Patikrinkite, ar tinkamai įstatyti EPA kasetinis filtras ir atskyriklis.
- Patikrinkite, ar dulkių dėžutė\* yra tinkamai įdėta į dulkių konteinerio skyrių.

## **SAUGOKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ IR GARANTINĮ LAPELĮ**

## **APLINKOSAUGA**

- Pagal reglamentą, bet kokia naudoti netinkama įranga turi būti padaryta visiškai nenaudotina, todėl prieš išmesdami prietaisą atjunkite jį ir nupjaukite laidą.



### **➊ Mąstykite apie aplinką!**

- Šiame prietaise yra įvairių vertingų arba tinkamų perdirbti medžiagų. Pristatykite jas į surinkimo punktą perdirbti.



## GARANTĪJA

- Šī ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai mājās apstākļos. Gadījumā, ja tās lietošana nav atbilstīga vai nav saskaņā ar lietošanas instrukciju, ražotājs nav atbildīgs, un garantija tiek anulēta.
- Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību — pamācībai neatbilstošas lietošanas gadījumā Rowenta/Tefal/Moulinex neuzņemas nekādu atbildību.

## DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lai garantētu jūsu drošību, šī ierīce atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem.

- Neizmantojiet ierīci, ja tās vads ir bojāts. Lai izvairītos no riska situācijām, putekļsūcēja vadu un tā uztīšanas mehānismu jānomaina pilnvarotam servisa centram.
- Nekad neatstājiēt strādājošu ierīci bez uzraudzības.
- Neturiet sūkšanas uzgali vai caurules galu acu vai ausu tuvumā.
- Nesūciet mitras virsmas, ūdeni vai jebkādus citus šķidrumus, kars- tas vielas, ļoti sīkas vielu daļiņas (apmetumu, cementu, pelnus u.c.), drumslas (stikla), indīgas vielas (šķīdinātājus, atšķaidītājus), agresīvas vielas (skābes, tīrītājus u.c.), uzliesmojošas un sprāgstošas vielas (uz benzīna vai spirta bāzes).
- Nekad nemērciet ierīci ūdenī, neapšļakstiet to ar ūdeni un ne- glabājiēt to ārpus telpām.
- Neizmantojiet ierīci, ja tā nokritusi, uz tās redzami bojājumi vai tā darbojas nepareizi.
- **Valstīm, uz kurām attiecas ES noteikumi (C€ zīme) :**
  - Šo ierīci drīkst izmantot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un perso- nas, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, vai kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, ja tās ir saņēmušas apmācību ierīces izmantošanā un ir iepazīstinātas ar iespējamiem ierīces izraisītajiem riskiem. Bērni nedrīkst izmantot ierīci kā rotaļlietu.
  - Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt nepieskatīti bērni. Glabājiēt ierīci un tās vadu bērniem nepieejamā vietā.
- **Pārējām valstīm, uz kurām neattiecas ES noteikumi :**
  - Ierīce nav paredzēta lietošanai cilvēkiem (tostarp bērniem) ar ie- robežotām fiziskajām, maņu un garīgajām spējām vai personām, kurām trūkst zināšanu vai pieredzes, ja šīs personas neuzrauga par viņu drošību atbildīga persona, vai arī ja tām nav sniegtas ie- priekšējas norādes par ierīces lietošanu.
  - Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi ierīci neizmanto kā ro- taļlietu.
- Informāciju par tīrīšanu un apkopi lasiet papildu instrukcijās.

LV

# PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

## Lietošanas instrukcijas

- Putekļsūcējs ir elektriska ierīce, tas jāizmanto normālos lietošanas apstākļos.
- Pārbaudiet, vai putekļsūcējam nepieciešamais strāvas spriegums (voltāža) atbilst jūsu elektrotīkla parametriem.
- Atvienojiet ierīces kontakt Dakšu no elektrības kontaktligzdas, neraujot aiz elektrības vada:
  - uzreiz pēc lietošanas pabeigšanas;
  - pirms katras piederumu nomaiņas reizes;
  - pirms katras tīrīšanas, apkopes vai filtra nomaiņas reizes.

**Svarīgi :** kontaktligzdai jābūt aizsargātai ar vienu vismaz 16A īslēguma drošinātāju. Ja ierīces ieslēgšanas laikā nostrādā strāvas atslēgšanas ierīce, iespējams, pie tā vainojams fakts, ka vienlaicīgi pie elektropadeves tīkla tikušas pieslēgtas vairākas elektriskās ierīces ar augstu kopīgo jaudu. No atslēgšanas ierīces nostrādāšanas var izvairīties, pirms ierīces ieslēgšanas to noregulējot uz zemāko jaudas līmeni, un palielinot jaudu pēc tam.

- Pirms katras lietošanas reizes pilnībā iztīniet vadu.
- Nesaspiediet to un nepieļaujiet tā saskari ar asām malām.
- Ja lietojat elektrisko pagarinātāju, pārliecinieties, ka tas ir nevainojamā stāvoklī un atbilst putekļsūcēja jaudai.
- Daži putekļsūcēju modeļi ir aprīkoti ar aizsardzību pret motora pārkaršanu. Atsevišķos gadījumos (izmantojot cauruli uz atzveltnes krēsla, sēdekļiem u.c.), ieslēdzas aizsardzība, un ierīce var izdot neparastu troksni un pārtraukt sūkšanu.
- Pārbaudiet, vai filtri ievietoti pareizi.
- Izmantojiet tikai oriģinālos Rowenta/Tefal/Moulinex piederumus.
- Ja Jums rodas grūtības iegādāties šī putekļsūcēja piederumus un filtrus, sazinieties ar Rowenta/Tefal/Moulinex patērētāju dienestu.

### • Ja Jūsu putekļsūcējam ir maisiņš :



Nedarbiniet putekļsūcēju bez maisiņa un filtrēšanas sistēmas (filtra kasetnes\*, filtra\*, sūkļa\*, mikrofiltra\*). Lietojiet tikai Rowenta/Tefal/Moulinex oriģinālos maisiņus un filtrus.

### • Ja Jūsu putekļsūcējam nav maisiņa :



Nedarbiniet putekļsūcēju bez filtrācijas sistēmas (filtra kasetnes\*, sūkļa\*, mikrofiltra\* un filtra\*). Neievietojiet sūkli un mikrofiltru ierīcē, līdz tie nav pilnībā izžuvuši. Izmantojiet tikai oriģinālos Rowenta/Tefal/Moulinex filtrus.

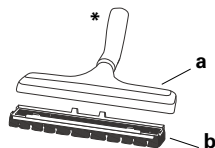
## Eco-design lietošanas norādes

Šis ir universāls putekļu sūcējs.

Lai panāktu ideālu rezultātu, tirot paklāju ar eco-design, lūdzu, izvēlieties putekļsūcēja duālās pozīcijas uzgali ar ievilkto birsti (  / \*).



Lai panāktu ideālu rezultātu, tirot cietas grīdas ar savienojumiem un spraugām, lūdzu, izmantojiet:

- Uzgali, kas paredzēt grīdām ar spraugām\* (a), bez noņemamās birstes.
- Putekļsūcēja duālās pozīcijas uzgali\*, ar ievilkto birsti (  / \*).



**Metodes, kas izmantotas eco-design izstrādē, ir aprakstītas 2013. gada 8. Jūlijā apstiprinātajā direktīvā 666/2013.**

Mazāk izturīgām, gludām parketa, lamināta vai flīžu grīdām ieteicams izmantot kādu no šiem uzgaļiem:

- gludām grīdām ar spraugām paredzēto uzgali\* ar noņemamo birsti (a+b).
- divu pozīciju uzgali\* ar izbīdītu birsti (  / \*).

# BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

**SVARĪGI!** Ja putekļsūcēja darbība salīdzinājumā ar iepriekšējām reizēm ir pasliktinājusies, pirms pārbaudes izslēdziet to, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pedāli.

Putekļsūcēja remontu drīkst veikt tikai speciālisti, lietojot oriģinālās detaļas.

Ja problēma nepazūd, nogādājiet putekļsūcēju tuvākajā pilnvarotajā servisa centrā vai sazinieties ar klientu apkalpošanas daļu.

## **Ja putekļsūcējs neieslēdzas :**

• Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi pieslēgta elektropadeves avotam.

## **Ja sūkšanas uzgali ir grūti noņemt :**

• Samaziniet jaudu, atverot caurules mehānisko jaudas maiņas slēdzi vai novietojot elektroniskā jaudas maiņas slēdža kursoru (9) MIN pozīcijā.

• Pārbaudiet, vai uzgaļa pozīcija ir piemērota tīrāmajai grīdai:

– tepiķiem un paklājiem izmantojiet uzgali ar birsti ievilkta pozīcijā.

– parketiem un gludām virsmām izmantojiet uzgali ar birsti izvilkta pozīcijā.

## **Ja vads nesatinās līdz galam :**

• Vada satīšanās laiks palēninās: no jauna izvelciet vadu un nospiediet vada satīšanas pedāli.

## **Ja putekļsūcējs apstājas sūkšanas laikā :**

• Nostrādā termiskā aizsardzība. Pārbaudiet, vai caurule un šļūtene nav aizsprostota. Pārbaudiet arī, vai maisi un filtri nav pilni. Ļaujiet putekļsūcējam 30 minūtes atdzist, pirms no jauna to iedarbināt.

## **Putekļsūcējs ar maisiņu**

### **Ja putekļsūcējs sūc sliktāk, rada troksni, svilpj vai nesūc :**

• Kāds piederums vai šļūtene ir daļēji nobloķēta: atbloķējiet piederumu vai šļūteni.

• Maisi ir pilns vai pārpildīts ar smalkiem putekļiem: nomainiet maisiņu \*vai iztukšojiet auduma maisiņu\*.

• Vāks nav kārtīgi aizvērts: pārbaudiet maisiņa, maisiņa turētāja un EPA filtra kasetnes novietojumu un vēlreiz aizveriet vāku.

• Filtri ir pilni: iztīriet vai nomainiet filtrēšanas sistēmu (EPA kasetni\*, mazgājamā EPA filtra kasetni, mikrofiltra kasetni\*. Skatiet papildu instrukcijas.)

### **Ja maisiņa pilnuma indikators ir sarkans :**

• Maisiņš ir pilns: nomainiet maisiņu vai iztukšojiet auduma maisiņu\*.

• Ja pēc maisiņa nomaiņas indikators joprojām ir sarkans: filtrēšanas sistēma ir pilna (skatiet papildu instrukciju)

### **Ja vāku nevar kārtīgi aizvērt :**

• Pārbaudiet, vai maisiņa turētājs un maisiņš ir vietā, un vai tie ir pareizi ievietoti.

• Pārbaudiet, vai EPA filtra kasetne\* vai mikrofiltra kasetne ir vietā, un vai tā ir pareizi ievietota.

## **Putekļsūcējs bez maisiņa**

### **Ja putekļsūcējs sūc sliktāk, rada troksni, svilpj vai nesūc :**

• Kāds piederums vai šļūtene ir daļēji nobloķēta: atbloķējiet piederumu vai šļūteni.

• Filtrēšanas sistēma ir pilna: iztīriet vai nomainiet EPA filtra kasetni\* vai melno filtru-sūkli, vai mikrofiltru\*. Skatiet papildu instrukcijas.

• Putekļu tvertne ir pilna: iztukšojiet un izmazgājiet to.

• Putekļsūcēja vāks nav kārtīgi aizvērts: kārtīgi aizveriet vāku.

• Putekļu tvertne nav pareizi ievietota: ievietojiet to pareizi.

• Gaisa izplūdes režģis nav pareizi ievietots: ievietojiet gaisa izplūdes režģi pareizi.

• Trūkst mikrofiltra\* un filtrēšanas sūkļa\*: ievietojiet tos gaisa izplūdes režģī.

• Trūkst EPA filtra\* un mazgājamā filtra\*: ievietojiet tos putekļsūcējā.

### **Ja vāku nevar kārtīgi aizvērt**

• Pārbaudiet, vai EPA filtra kasetne un separators ir kārtīgi ievietoti.

• Pārbaudiet, vai putekļu kastīte\* pareizi ievietota putekļu tvertnē.

LV

LŪDZU SAGLABĀJIET ŠO LIETOŠANAS PAMĀCĪBU UN JŪSU GARANTIJAS TALONU.

## APKĀRTĒJĀ VIDE



- Atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai visas nelietotās ierīces pirms izmešanas jāpadara nelietojamas: izraujiet un nogrieziet elektrības vadu pirms atbrīvošanās no ierīces.



### **Veicināsim apkārtējās vides aizsardzību !**

Ierīce satur lielu materiālu skaitu, kurus var atkārtoti izmantot vai pārstrādāt. Nododiet ierīci atkritumu savākšanas uzņēmumam.

إذا كانت المكنسة الكهربائية الخاصة بك تشفط بشكل سيء، أو تحدث ضجيجًا أو صفيراً أو لا تشفط

• ملحق أو خرطوم متصل بشكل جزئي: افصل الملحق أو الخرطوم.

• الكيس ممتلئ أو مسدود بأتربة دقيقة: استبدل الكيس\* أو أفرغ الكيس القماش\*.

• لم يتم إغلاق الغطاء بشكل صحيح: التحقق من وضع الحقيبة، ودعامة الحقيبة وعلبة المرشح EPA وأعد إغلاق الغطاء.

• المرشحات ممتلئة، نظف أو قم بتغيير نظام الترشيح (علبة EPA \* علبة مرشح EPA قابلة للغسل \* علبة المرشح الدقيق\*.

راجع الدليل التكميلي)

إذا كان مؤشر امتلاء الكيس أحمر

• الكيس ممتلئ: قم بتغيير الكيس أو إفراغ الكيس القماش\*.

• بعد تغيير الكيس، إذا ظل الضوء الأحمر: يكون نظام الترشيح مشبعًا (انظر الدليل التكميلي)

إذا كان الغطاء لا يغلق

• تأكد من وجود دعامة الكيس، أو الكيس أو من وضعهم بشكل مناسب.

• التحقق من وجود علبة الفلتر EPA \* أو كيس المرشح الدقيق \* و/أو وضعهم بشكل جيد.

المكانس الكهربائية بدون أكياس

إذا كانت المكنسة الكهربائية الخاصة بك تشفط بشكل سيء، أو تحدث ضجيجًا أو صفيراً أو لا تشفط

• ملحق أو خرطوم متصل بشكل جزئي: افصل الملحق أو الخرطوم.

• نظام الترشيح ممتلئ: نظف أو استبدل علبة المرشح EPA \* أو مرشح الإسفنجة السوداء\* أو المرشح الدقيق\* . راجع الدليل

التكميلي.

• كيس الأتربة ممتلئ: أفرغه واغسله.

• غطاء المكنسة ليس في مكانه: قم بإغلاق الغطاء جيدًا.

• كيس الأتربة موضوع بشكل سيء: استبدله بشكل صحيح.

• شبكة خروج الهواء غير موضوعة بشكل جيد: أعد وضع شبكة خروج الهواء بشكل صحيح.

• المرشح الدقيق وإسفنجة الترشيح غير موجودين: أعد وضعهم في شبكة خروج الهواء.

• المرشح EPA والمرشح القابل للغسل غير موجودين: أعد وضعهما في المكنسة.

إذا كان الغطاء لا يغلق

• تأكد من أن علبة المرشح EPA والفاصل موضوعين بشكل صحيح.

• تأكد من أن علبة الأتربة موضوعة بشكل جيد في حيز كيس الأتربة.

يرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا وببطاقة الضمان

البيئة

• وفقًا للوائح السارية، يجب إرجاع أي جهاز غير صالح للاستخدام بشكل دائم: افصل واقطع الكابل قبل التخلص من الجهاز.

شارك في حماية البيئة!

① الجهاز الخاص بك يحتوي على مواد ثمينة أو قابلة لإعادة التدوير.

② اترك الجهاز في نقطة تجميع ليتم التعامل معه بشكل سليم.



## إرشادات حول التصميم الصديق للبيئة

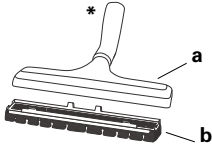
هذه مكنسة للاستخدام العام.

للاستفادة من أداء التصميم بطريقة صديقة للبيئة على السجاد، يُرجى استخدام رأس تفريغ الهواء المزدوج الاتجاه من دون فرشاة للشعر الداخل (☐/—\*).

للاستفادة من أداء التصميم بطريقة صديقة للبيئة على الأرضيات الصلبة ذات الوصلات والشقوق، يُرجى استخدام:

• الأنبوب المخصص للأراضي الناعمة مع شقوق\* (أ) من دون الفرشاة القابلة للإزالة.

• رأس تفريغ الهواء المزدوج الاتجاه\*، من دون فرشاة (☐/—\*).



تإن الطرق المستخدمة للاستفادة من أداء التصميم بطريقة صديقة للبيئة مبينة في التوجيه

666/2013 الصادر في

8 يوليو 2013

للأرضيات الملساء الهشة مثل الباركيه، أو الخشب ذي الطبقات أو البلاط، من المستحسن استخدام إما:

• فوهة الأرضيات الملساء مع الشقوق\* مع صف الشعر القابل للإزالة (a+b).

• رأس الشفط المزدوجة في الوضع\* في الوضع المطوي للشعر الخارج (☐/—\*).

## إصلاح الأعطال

هام: بمجرد أن تعمل المكنسة بكفاءة أقل بادر قبل أي فحص بإيقافها عن طريق الضغط على دواسرة التشغيل/الإيقاف.

يجب فقط أن يتم الإصلاح من قبل المتخصصين باستخدام قطع الغيار الأصلية.

إذا استمرت المشكلة، فتوجه بالمكنسة الكهربائية الخاصة بك إلى أقرب مركز خدمة معتمد أو اتصل بمركز خدمة العملاء.

إذا كانت المكنسة لا تعمل

• تأكد من أن الجهاز متصل بشكل صحيح.

إذا كانت الماصة صعبة الحركة.

• قلل القدرة من خلال فتح عنصر التغير الميكانيكي لقدرة العصا المعقوفة أو من خلال نقل عنصر التغير الإلكتروني للقدرة على

الوضع MIN.

• تأكد من أن وضع الماصة متوافق مع الأرضية:

- بالنسبة للسجاد والموكيت، استخدم الماصة في وضع الفرشاة الداخلة.

- بالنسبة للباركيه والأرضيات الملساء، استخدم الماصة في وضع الفرشاة الخارجة.

إذا كان الكابل لا يرجع بشكل كامل

• يتباطأ الكابل أثناء رجوعه: أعد إخراج الكابل واضغط على دواسرة لفافة الكابل.

إذا توقفت المكنسة الكهربائية الخاصة بك أثناء الشفط

• السلامة الحرارية تعمل. تأكد من عدم انسداد الأنابيب والخراطيم. أو أن الكيس والمرشحات غير ممتلئين. اترك المكنسة لتبرد

لمدة 30 دقيقة قبل إعادة تشغيلها.

المكانس الكهربائية المزودة بأقياس

### نصائح الاستخدام

- المكنسة الكهربائية الخاصة بك هي جهاز كهربائي يجب أن يستخدم تحت ظروف الاستخدام الطبيعية.
- تأكد من أن تيار التشغيل (الفلطية) الخاص بالمكنسة الكهربائية متوافق مع جهد التجهيزات المثبتة عندك.
- أفضل الجهاز من خلال سحب مقبس التيار الكهربائي ليس من خلال سحب الكابل:
  - مباشرة بعد الاستعمال،
  - قبل كل تغيير للملحقات،
  - قبل التنظيف أو الصيانة أو تغيير المرشح.

**هام:** يجب أن يكون مقبس التيار الكهربائي محمي بمصهر على الأقل 16 أمبير. إذا عمل قاطع الدائرة في بداية تشغيل الجهاز، فهذا قد يكون راجعاً إلى أن هناك أجهزة كهربائية أخرى عالية الطاقة متصلة في نفس الوقت على نفس الدائرة الكهربائية. يمكن تجنب عمل قاطع الدائرة من خلال ضبط الجهاز على القدرة المنخفضة قبل تشغيله ثم ضبطه بعد ذلك على القدرة العالية.

- قبل أي استخدام، ينبغي أن يكون الكابل منبسّطاً تماماً.
- لا تثنه ولا تمرره على حواف حادة.
- إذا كنت تستخدم وصلة إطالة كهربائية، تأكد من أنها في حالة مثالية ومناسبة لقدرة المكنسة الكهربائية الخاصة بك.
- تم تجهيز بعض المكناس الكهربائية بعنصر حماية يمنع ارتفاع درجة حرارة المحرك. في بعض الحالات (استخدام عصا على مقعد أو كرسي...) يتم تشغيل الحماية وقد يصدر الجهاز ضجيجاً غير عادي ولكن بدون خطورة.
- تأكد من أن المرشحات في مكانها الصحيح.
- لا تستخدم إلا الملحقات الأصلية Rowenta/Tefal/Moulinex.
- في حالة وجود صعوبات في الحصول على الملحقات والمرشحات لهذه المكنسة، اتصل بخدمة المستهلك Rowenta/Tefal/Moulinex.

AR

- إذا كانت مكنستك الكهربائية مزودة بكيس:
  - لا تشغل المكنسة بدون أكياس وبدون نظام الترشيح (علبة المرشح\*، المرشح\*، إسفنجة\*، المرشح الدقيق\*).
  - لا تستخدم إلا الأكياس والمرشحات الأصلية Rowenta/Tefal/Moulinex.
- إذا كانت مكنستك الكهربائية غير مزودة بكيس:
  - لا تشغل المكنسة بدون نظام الترشيح (علبة المرشح\*، المرشح\*، إسفنجة\*، المرشح الدقيق\*).
  - لا تضع الإسفنجة والمرشح الدقيق في الجهاز إلا إذا كان جافاً تماماً.
  - لا تستخدم إلا المرشحات الأصلية Rowenta/Tefal/Moulinex.

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وفي حالة الاستخدام غير الملائم أو غير المتوافق مع دليل التشغيل فلن تتحمل الماركة التجارية أية مسؤولية وسيتم إلغاء الضمان.
- يرجى قراءة دليل التشغيل بعناية قبل استخدام الجهاز الخاص بك: الاستخدام غير المتوافق مع دليل التشغيل يعني Rowenta/Tefal/Moulinex من أي مسؤولية.

## نصائح السلامة

- سلامتك، يتوافق هذا الجهاز مع المعايير واللوائح المعمول بها.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف الكابل. لتجنب الخطر، يجب إلزاميًا استبدال بكرة اللف والكابل الخاصين بالمكنسة الكهربائية في مركز خدمة معتمد.
- لا تترك أبدًا الجهاز يعمل بدون مراقبة.
- لا تضع الفوهة أو نهاية الأنبوب في مدى العينين والأذنين.
- لا تشفط المسطحات المبللة بالماء أو الكحول أو أي نوع من أنواع السوائل أو المواد الساخنة، أو الدقيق الناعمة (الجبس والأسمنت والرماد وغيرها...) وكذلك الأمر بالنسبة للأنقاض كبيرة الحجم مثل قطع الزجاج الكبيرة الحجم، أو المواد الخطرة (مثل المذيبات، مواد الكشط وغيرها...)، المواد الكيماوية (مثل الأسييد، المنظفات وغيرها)، والمواد القابلة للاشتعال والمواد القابلة للانفجار (البترول وغيره).
- لا تغمر أبدًا الجهاز في الماء، ولا ترش الماء على الجهاز ولا تضعه في الهواء الطلق.
- لا تستخدم الجهاز إذا وقع وظهرت عليه علامات التلف أو الأعطال.
- لكل البلدان الخاضعة للتشريعات الأوروبية (العلامة CE).
- يمكن أن يستخدم هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 أعوام فأكثر والأشخاص ناقصي الخبرة أو المعرفة، أو الذين قدراتهم الجسدية، أو الحسية أو العقلية، منخفض إذا ما تم تدريبهم على الاستخدام الآمن وإخبارهم بالمخاطر المحتملة. يجب على الأطفال عدم اللعب بهذا الجهاز.
- لا ينبغي أن يتم التنظيف والصيانة بواسطة الأطفال بدون رقابة. حافظ على بقاء الجهاز والكابل بعيدًا عن متناول الأطفال.
- لكل البلدان الأخرى، غير الخاضعة للتشريعات الأوروبية
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية والحسية والعقلية المنخفضة، أو الأشخاص عديمي الخبرة أو المعرفة، إلا إذا تم الاستخدام مع إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا قام بإعطائهم تعليمات تتعلق باستخدام الجهاز.
- يجب مراقبة الأطفال للاطمئنان على عدم عبثهم بالجهاز.
- لعمليات التنظيف والصيانة يرجى الرجوع إلى الكتيب التكميلي.



• وجود محفظه فیلتر EPA یا محفظه میکروفیلتر یا درست قرار گرفتن آنها را بررسی کنید.

چارو برقی بدون کیسه

اگر چارو برقی خوب کار نمی کند، صدا می دهد، سوت می زند یا اصلا مکشی ندارد


- قسمتی از یکی از لوازم جانبی یا لوله خرطومی مسدود شده است: گرفتگی وسیله یا لوله خرطومی را برطرف کنید.
  - درپوش خوب بسته نشده است: بررسی کنید که کیسه، نگه دارنده کیسه و محفظه فیلتر EPA یا پد فیلتر مشکی رنگ یا میکروفیلتر سرجایشان باشد و درپوش را دوباره ببندید. به دفترچه راهنمای تکمیلی مراجعه کنید.
  - صفحه گرد و غبار پر شده است: آن را خالی کنید و بشویید.
  - درپوش چارو برقی به درستی سر جایش قرار نگرفته است: درپوش را دوباره ببندید.
  - صفحه گرد و غبار درست قرار نگرفته است: آن را درست قرار دهید.
  - صفحه مشبک خروج هوا درست قرار نگرفته است: صفحه مشبک خروج هوا را درست قرار دهید.
  - میکروفیلتر و پد فیلتر را قرار نداده اید: آنها را در صفحه مشبک خروج هوا قرار دهید.
  - فیلتر EPA یا فیلتر قابل شستشو را قرار نداده اید: آنها را در چارو برقی قرار دهید.
- اگر درپوش بسته نمی شود

- بررسی کنید محفظه فیلتر EPA و جدا کننده به درستی قرار گرفته باشند.
- بررسی کنید که محفظه گرد و غبار به درستی در قسمت صفحه گرد و غبار قرار گرفته باشد.

از این که این دفترچه راهنما را نگه می دارید و از آن مراقبت می کنید از شما متشکریم



## محیط زیست

- طبق مقررات رایج، هر دستگاه که دیگر قابل استفاده نیست باید حتما به عنوان بلااستفاده پس داده شود: دستگاه را از برق بکشید و سیم آن را قبل از دور انداختن ببرید.
- کمک در حفاظت از محیط زیست!

دستگاه شامل چندین قطعه با ارزش و قابل بازیافت می باشد.  آن را به مرکز جمع آوری بسپارید تا عملیات لازم صورت بگیرد.

AR

FA

- برای کف صاف ظریف، مانند پارکت، کفپوش روکش دار یا کاشی، توصیه می شود به هریک از اشکال زیر استفاده کنید :
- سرلوله برای کف صاف با شیار\*، با برس جمع شده (a+b).
- دو سر موقعیت مکشی\*، با برس جمع شده (  /  ) (\*).

## تعمیر

مهم: به محض اینکه جاروبرقی خوب کار نکرد و قبل از هر گونه دستکاری، با فشار دادن پدال روشن/خاموش آن را خاموشی کنید.

- تعمیرات فقط باید توسط افراد متخصص و با قطعات اصل انجام شود.
- اگر مشکل همچنان باقی است جارو برقی را به نزدیکترین نمایندگی تعمیرات ببرید یا با خدمات پس از فروش تماس بگیرید.
- اگر جارو برقی کار نمی کند
- بررسی کنید که دستگاه به درستی به برق وصل شده باشد.
- اگر مکنده به سختی تعویض می شود
- قدرت دستگاه را کم کنید. این کار را با عقب بردن شاسی روی لوله یا با چرخاندن پیچ الکترونیکی قدرت و فرار دادن آن روی MIN (کم) انجام دهید.
- بررسی کنید که وضعیت مکنده با سطح جارو شده مطابقت داشته باشد:
- برای فرش و موکت، از مکنده در حالت بدون برسی استفاده کنید،
- برای پارکت و سطوح صاف، از مکنده در حالت با برس استفاده کنید.
- اگر سیم به طور کامل جمع نمی شود
- اگر سرعت جمع شدن سیم هنگام جمع کردن کند شد: سیم را بیرون بکشید و پدال سیم جمع کن را فشار دهید.
- اگر جارو برقی در حال جارو کردن خاموش شد
- محافظ حرارتی فعال شده است. بررسی کنید که لوله و لوله خرطومی مسدود نشده باشد. یا کیسه و فیلترها پر نشده باشند. قبل از روشن کردن مجدد بگذارید به مدت 30 دقیقه خنک شود.
- جارو برقی با کیسه
- اگر جارو برقی خوب کار نمی کند، صدا می دهد، سوت می زند یا اصلا مکش ندارد
- قسمتی از یکی از لوازم جانبی یا لوله خرطومی مسدود شده است: گرفتگی وسیله یا لوله خرطومی را برطرف کنید.
- کیسه پر شده است یا پر از گرد و غبار شده است: کیسه را عوض کنید\* یا کیسه پارچه ای را خالی کنید\*.
- درپوش خوب بسته نشده است: بررسی کنید که کیسه، نگه دارنده کیسه و محفظه فیلتر EPA سرجایشان باشد و در پوشی را دوباره ببندید.
- فیلترها کثیف شده است، سیستم فیلتر را تمیز کنید یا عوضی کنید (محفظه \*EPA (فیلتر تصفیه کننده هوا با کارایی بالا)، محفظه EPA قابل شستشو\*، محفظه میکروفیلتر\* . به دفترچه راهنمای تکمیلی مراجعه کنید).
- اگر نشانگر پر شدگی کیسه قرمز است
- کیسه پر شده است: کیسه را عوض کنید یا کیسه پارچه ای را خالی کنید.
- اگر بعد از تعویض کیسه، نشانگر همچنان قرمز است: سیستم فیلتر کثیف شده است (به دفترچه راهنمای تکمیلی مراجعه کنید)
- اگر درپوش بسته نمی شود
- وجود نگهدارنده کیسه، کیسه یا درست قرار گرفتن آن را بررسی کنید.

- قبل از هر بار تعویض لوازم جانبی  
- قبل از هر تمیز کردن، نگهداری یا تعویض فیلتر

**مهم:** پریز برق باید یک فیوز حداقل 16 آمپری داشته باشد. اگر هنگامی که دستگاه در حال کار کردن است فیوز پریز، ممکن است به این علت باشد که همزمان یک دستگاه الکتریکی با قدرت بالا به برق وصل است. اگر جارو را قبل از روشن کردن روی درجه کم قرار دهید و بعد قدرت را بالا ببرید ممکن است از پریز فیوز جلوگیری شود.

- قبل از هر گونه استفاده، سیم باید به طور کامل باز شود.
- سیم را از لبه های تیز آویزان نکنید یا عبور ندهید.
- اگر از سیم رابط استفاده می کنید اطمینان حاصل کنید که سیم کاملاً سالم است و پریز برق با قدرت جارو برقی مطابقت دارد.
- موتور بعضی از جارو برقی ها به منظور جلوگیری از داغ شدن بیش از حد، مجهز به یک محافظ هستند. در بعضی از موارد (استفاده از برس روی مبل، صندلی و...) محافظ عمل می کند و دستگاه ممکن است صدای غیرمعمول و نه چندان بلند ایجاد کند.
- بررسی کنید که فیلترها سر جایشان قرار گرفته باشند.
- فقط از لوازم جانبی Rowenta/Tefal/Moulinex استفاده کنید.
- در صورتیکه برای تهیه لوازم جانبی و فیلتر های این جاروبرقی به مشکل برخوردید با خدمات پس از فروش Rowenta/Tefal/Moulinex تماس بگیرید.

• اگر جارو برقی شما از نوعی است که کیسه دارد:

نگذارید جارو برقی بدون کیسه و سیستم فیلتر (محفظه فیلتر، فیلتر، پد فیلتر، میکرو فیلتر) کار کند. فقط از کیسه و فیلتر های Rowenta/Tefal/Moulinex استفاده کنید.



• اگر جاروبرقی شما از نوعی است که کیسه ندارد:

نگذارید جارو برقی بدون سیستم فیلتر (محفظه فیلتر \*، فیلتر \*، پد فیلتر \*، میکرو فیلتر \*) کار کند. پد فیلتر و میکروفیلتر دستگاه را تا وقتی که کاملاً خشک نباشد سر جایش نگذارید. فقط از فیلترهای Rowenta/Tefal/Moulinex استفاده کنید.

FA



دستورالعمل عملکرد زیست محیطی

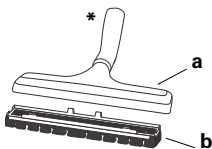
این یک جاروبرقی همه کاره است.

برای دستیابی به عملکرد زیست محیطی روی فرش و موکت، از سر مکش دو وضعیتی با برس جمع شونده استفاده کنید. (  /  ) \* استفاده کنید.

برای دستیابی به عملکرد زیست محیطی روی کفپوش های سخت دارای شیار و درز از یکی از ابزارهای زیر استفاده کنید:

• نازل مخصوص سطوح صاف شیاردار\* (a) بدون برس جداشونده.

• سر مکش دو وضعیتی\* با برس جمع شونده (  /  ) \*.



روش های استفاده شده برای انجام عملکرد زیست محیطی براساس ماده 666/2013 از رهنمود 8 ژوئیه 2013 می باشد.

- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی ساخته شده است: در صورت هر گونه استفاده نامناسب و یا هر گونه استفاده ای که با دفترچه راهنما مطابقت نداشته باشد، مسئولیتی متوجه این برند نیست و گارانتی باطل می شود.
- دفترچه راهنما را قبل از استفاده از دستگاه به دقت بخوانید و آن را نگه دارید: هر گونه استفاده از دستگاه که مطابق با دفترچه راهنما نباشد Rowenta را از هر گونه مسئولیتی معاف می کند.

## توصیه های ایمنی

- برای ایمنی کاربران، این دستگاه مطابق با استانداردها و مقررات قابل اجرا می باشد.
- اگر سیم دستگاه آسیب دیده است از دستگاه استفاده نکنید. به منظور جلوگیری از هر گونه خطر، سیم جمع کن و سیم جارو برقی باید حتما توسط نمایندگی مورد تایید، تعویض شود.
- هرگز نگذارید دستگاه بدون مراقبت کار کند.
- مکند جارو برقی یا انتهای لوله را در معرض چشم با گوشی قرار ندهید.
- سطوح خیس با آب یا هر گونه مایع از هر ماهیتی، مواد داغ، مواد خیلی ریز (گچ، سیمان، خاکستر...) خرده ریزهای تیز (شیشه)، مواد مضر (حلال، مخرب...)، مواد خورنده (اسیدها، شوینده ها...) مواد قابل اشتعال و انفجار (دارای بنزین یا الکل) را جارو برقی نکشید.
- دستگاه را داخل آب فرو نکنید، روی آن آب نپاشید و در فضای باز قرار ندهید.
- اگر دستگاه افتاده است و خرابی مشهودی دارد یا عملکرد غیر معمول دارد از دستگاه استفاده نکنید.
- برای کشورهای تابع قوانین اروپا (نشان بازرگانی CE)
- کودکان 8 سال و بالاتر و افراد بدون تجربه و شناخت یا افرادی که توانایی فیزیکی، حسی و یا ذهنی محدود دارند، اگر در مورد استفاده از دستگاه با ایمنی کامل آموزش دیده باشند و خطرات احتمالی را بشناسند، می توانند از دستگاه استفاده کنند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- تمیز کردن و نگهداری از دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود. دستگاه و سیم آن را دور از دسترسی اطفال نگه دارید.
- برای دیگر کشورهایی که از قوانین اروپا تبعیت نمی کنند
- این دستگاه برای افرادی (از جمله کودکان) که از توانایی جسمی، حسی یا ذهنی محدود برخوردارند یا افرادی که از تجربه و شناخت کافی برخوردار نمی باشند، در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه این افراد بتوانند، از طریق فرد مسئول ایمنی آنها، از مراقبت یا آموزش های اولیه در مورد استفاده دستگاه بهره مند شوند.
- مراقب کودکان باشید تا با دستگاه بازی نکنند.
- برای تمیز کردن و نگهداری دستگاه به دفترچه راهنمای تکمیلی مراجعه کنید.

## قبل از اولین استفاده

### توصیه های استفاده

- جارو برقی یک دستگاه برقی است: دستگاه باید در شرایط معمول استفاده به کار برده شود.
- بررسی کنید که فشار الکتریکی (ولتاژ) جارو برقی با ولتاژ تأسیسات شما مطابقت داشته باشد.
- در موارد زیر دو شاخه دستگاه را بدون کشیدن سیم و با کشیدن دو شاخه از پریز بکشید:
- بلافاصله بعد از استفاده،